

Mijn **BERNINA** Boek

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Inhoud

Aanschuiftafel (uitsluitend Kl. 707)	9
Aansluiten (Kl. 717)	3
Aansluiten (Kl. 707)	5
Achterruit naaien	12
Afhechten	12
Afwerken met gefestonneerde randen	40
Afwerken van naden	13
Afwerken van stotranden	19
Afwerken van randen met	
Afwerken van randen met koordje	41
Ajournaad	44
Applikeren	38
Automatische steken	14
Biezen	43
Blindzoomsteek	21
Borduren met cordonnaad	40
Cordonnaad	10
Cordonnaad	14
Doorslaan	32
Draadatsnijder	9
Drievoudige naald	42
Dubbele naald	42
Dubbele zwaardnaald	45
Elastiek aannaaien	18
Elastische naden	17
Elastische naden	23
Elektrische delen	4-5
Festoneren	40
Garen goed vasthouden	15
Garentabel	6
Inrijgen van de bovendraad	8
Inrijpielen	20

blz.

Kant aanzetten aan stof	19
Kant aanzetten aan tricot	18
Klaarzetten en opbergen (707)	5
Knoopsgaten	25-26
Knoopsgaten met koordje	26
Knoppen aanzetten	30
Metaldraad in open borduurwerk	44
Monogrammen	46
Naad voor het inzetten van stukjes	17
Naaien met elastiek garen	20
Naaldentabel	6
Naaldstand	12
Oliën (707)	48
Oliën (717)	50
Opbergen (707)	5
Open applikatiwerk	44
Open borduurwerk met metaldraad	44
Opspoelen van de onderdraad	6
Platte naad	36
Platte naad in lycra	23
Platte naad in tricot	17
Randen met koordje	41
Rechte steek	12
Rekbare verbindingsnaad	17
Rijgen	24
Rimpelvoetje	37
Ritsluiting inzetten	31
Ruches	44
Schaar goed vasthouden	16
Schoonmaken (Kl. 707)	48
Schoonmaken (Kl. 717)	50
Schulpielen	18

blz.

Schulpielen	35
Siersteken	14
Smeren	48
Spanning van de draad	8
Spoelhuis en spoelklosje (717)	4
Spoelhuis en spoelklosje (707)	6
Spoelklosje aanbrengen	7
Steelelengte instellen	12
Stof verstellen	22
Stoppen met automaat	22
Stoppen van badstof	29
Stoppen van dunne sokken	28
Stoppen van mouwen	28
Stoppen van stof	27
Stoppen van wollen goed	29
Storingen	47
Stretch naad	23
Stretch zoom	23
Stretch zoom in tricot ondergoed	23
Transporteur uitschakelen	8
Tricot naden	17
Tricot verstellen	16
Tricot zomen	15
Verlichting	4-5
Verstellen van stof	22
Verstellen van tricot	16
Voetje verwisselen	9
Wol stoppen	29
Zigzag naaien	13
Zomen van tricot	15
Zoomvoetje	33
Zwaardnaald	44

blz.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naam:

Adres:

Datum van levering:

Machinenummer:

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Geachte Bernina-cliente,

U bent nu de gelukkige bezister van een nieuwe Bernina. Daarmee feliciteren wij U van harte en wij danken U voor het in ons gestelde vertrouwen.

Wij hebben bewust «Mijn Bernina Boek» als titel voor dit instructieboekje gekozen, omdat wij er van overtuigd zijn, dat het voor U, gedurende het jarenlange gebruik van Uw naaimachine, de spiegel zal worden van een groot aantal geheel persoonlijke ervaringen.

Uw Bernina-vertegenwoordiger, die U de Bernina-naaimachine heeft geleverd, zal U aan de hand van dit boekje instructies geven. Uw goedgelukte proeftapjes kunt U dan op de rood-gedrukte voorbeelden opplakken. Op die manier krijgt U een waardevol naslagwerk, waarvan U steeds veel plezier zult beleven.

In dit boek zijn ook werkzaamheden beschreven, die met speciale accessoires (verkrijgbaar tegen extra betaling) moeten worden uitgevoerd. Uw Bernina-leverancier zal U gaarne alle gewenste inlichtingen verstrekken. Tussentijdse wijzigingen in de standaard-accessoires moeten wij ons voorbehouden.

Wanneer U alle bij de instructie geleerde soorten naaiwerk geheel beheerst, dan zal het naaien en zelf creëren voor U een blijvende vreugde worden.

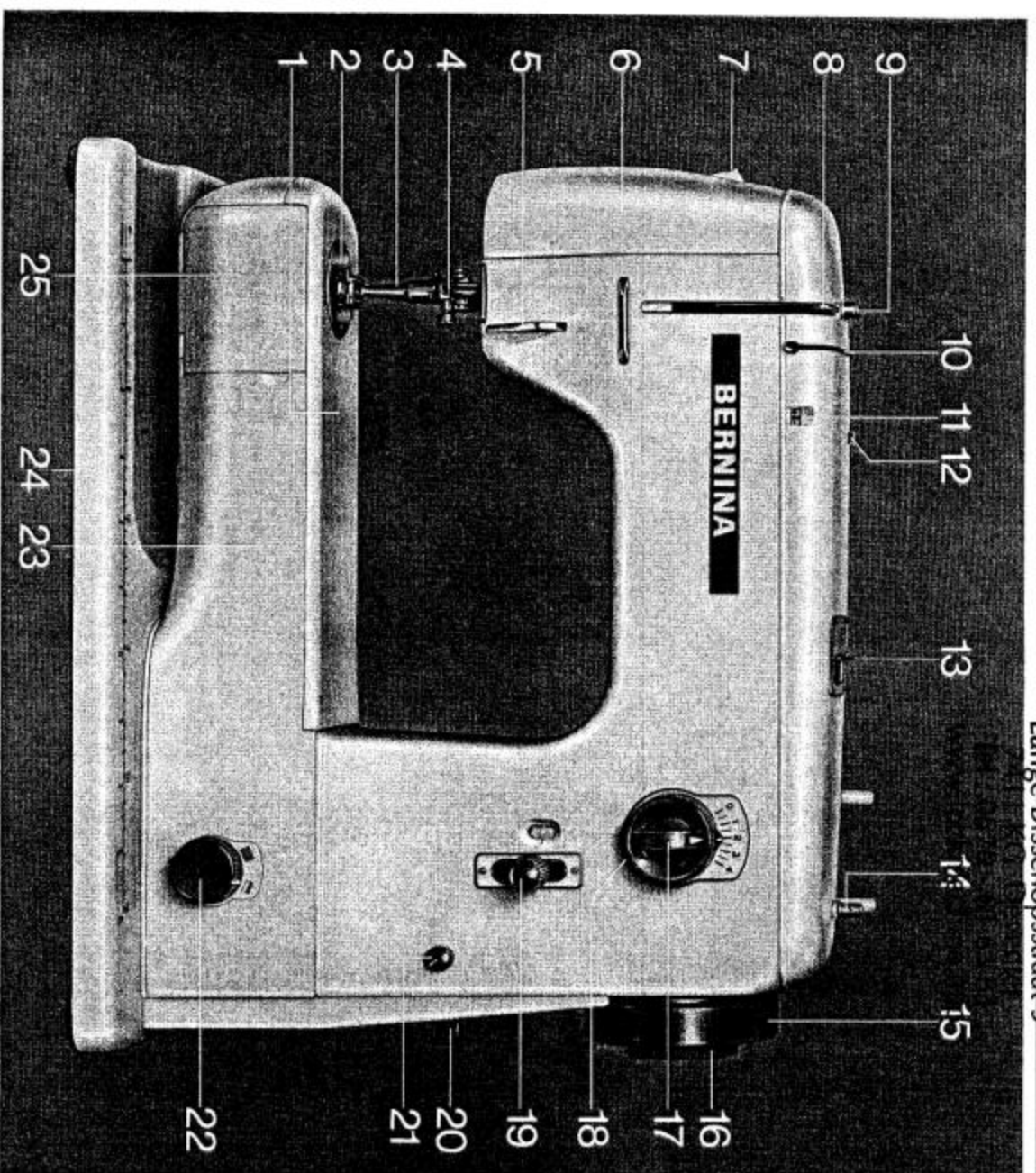
Wij wensen U veel succes.

Fr. Gegauf AG, Bernina-Naaimachinafabriek
Steckborn TG, Zwitserland

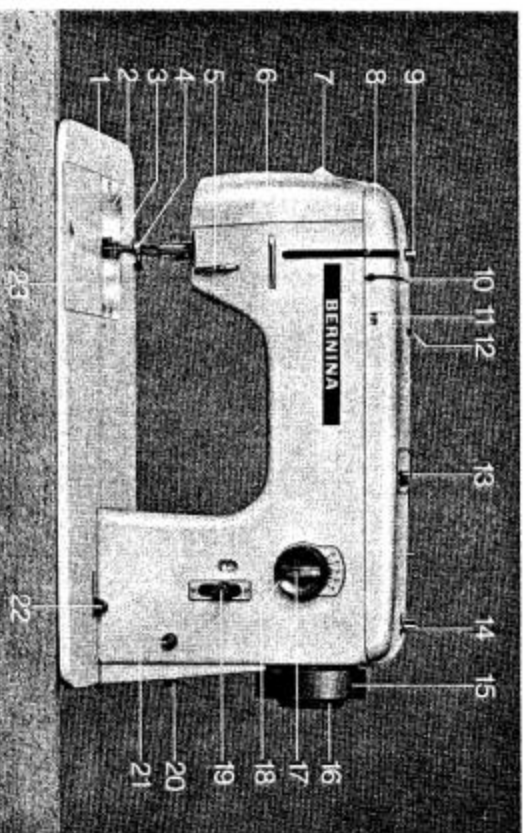
Benamingen

Kl. 707

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9



- 1 Stoparmplaat
- 2 Steekplaat
- 3 Naaivoetje
- 4 Naaldrhouder
- 5 Draadgeleidebeugel
- 6 Lampkap
- 7 Lichtschakelaar
- 8 Draadhevel
- 9 Garenwindervoorspanning
- 10 Draadsparing en draadgeleiding
- 11 Venster voor het aflezen van de draadspanning
- 12 Draaischijf voor de draadspanning
- 13 Instelknop voor schablonenblok
- 14 Garenwinder
- 15 Handwiel
- 16 Handwieluitschakelschijf
- 17 Drienaaldstandknop (links - midden - rechts)
- 18 Zigzagknop
- 19 Steeklengteknop
- 20 Inschakelknop voor cordonnaad
- 21 Regelknop voor steekdichtheid bij knoopsgaten en cordonnaden
- 22 Transporteurverzinkknop
- 23 Vrije arm
- 24 Grondplaat
- 25 Stoparmdeksel



- | | |
|---|--|
| 1 Grondplaat | 13 Instelknop voor schablonenblok |
| 2 Steekplaat | 14 Garenwinder |
| 3 Naaivoetje | 15 Handwiel |
| 4 Naaldhouder | 16 Handwieluitschakelschijf |
| 5 Draadgeleidebeugel | 17 Oriëntaardstandenknop
links - midden - rechts |
| 6 Lampkap | 18 Zigzagknop |
| 7 Lichtschakelaar | 19 Steeklengteknop |
| 8 Draadhevel | 20 Inschakelknop voor cordonnaad |
| 9 Garenwindervoorspanning | 21 Regelknop voor steekdichtheid bij
knoopsgaten en cordonnaden |
| 10 Draadspanning en draadgeleiding | 22 Transporteurverzinkknop |
| 11 Venster voor het aflezen van de
draadspanning | 23 Schuifplaat |
| 12 Draaischijf voor de draadspanning | |

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

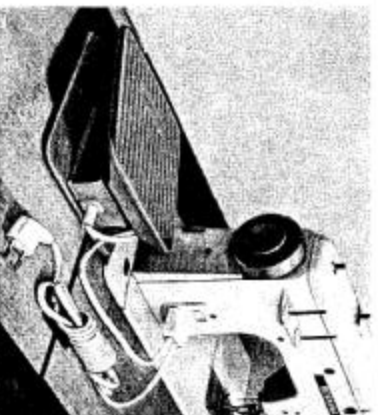
Kl. 717

Kl. 7-

Aansluiten

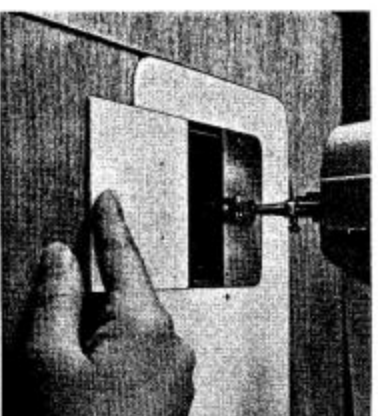
Attentie! Controleer of de op het schildje van de motor aangegeven spanning (voltage) overeenkomt met de aanwezige netspanning.

Voetpedaal op de machine aansluiten. De snoeren voor voetpedaal en aansluiting op het net zijn met een speciale stekker gecombineerd. Nadat deze stekker in de machine is aangebracht, moet alleen de stekker van het snoer nog in het stopcontact worden gestoken. Door zachtjes op het voetpedaal te drukken wordt de machine in werking gesteld.

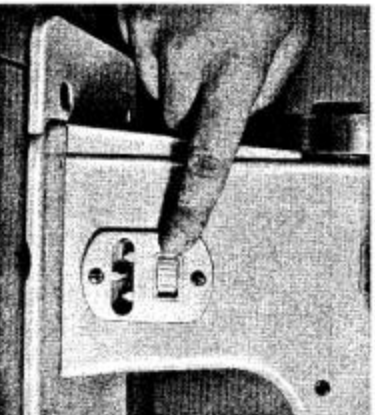


Verwijderen van de spoelhuis

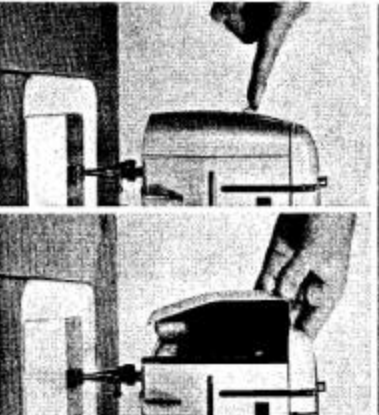
Schuitplaat openen. Aan het handwiel draaien (naar u toe) tot de naald in de hoogste stand staat.



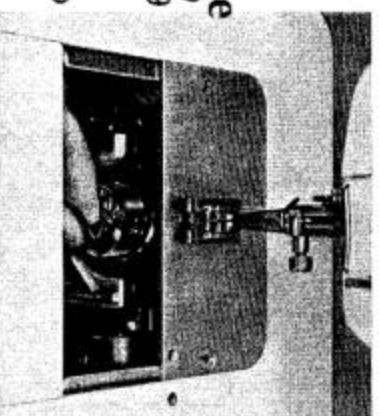
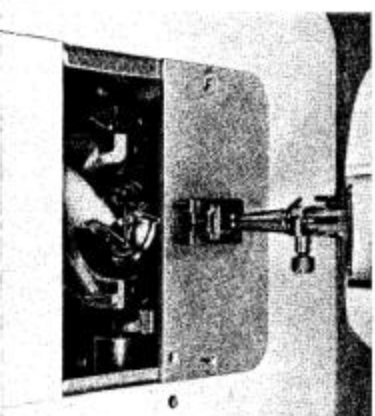
Omschakelbare motor. Voor vele soorten naaiwerk is het prettig, wanneer de machine niet zo snel loopt. Schakelaar naar rechts schuiven! Nu loopt de machine met het halve aantal toeren en de snelheid kan binnen dit bereik nauwkeurig worden geregeld.



Verlichting. Door op de schakelaar (7) te drukken wordt het ingebouwde lampje in- of uitgeschakeld. Voor het vervangen van de gloeilamp wordt de lampkap opengeklapt. Het lampje wordt naar boven gedrukt, naar links gedraaid en naar beneden uit de fitting verwijderd. Bij het inzetten van de lamp gaat U in omgekeerde volgorde te werk.



Spoelhuis bij het scharnierende klepje vastpakken en uit de machine halen (met duim en wijsvinger van de linker hand). De spoelhuis wordt op dezelfde manier weer aangebracht.



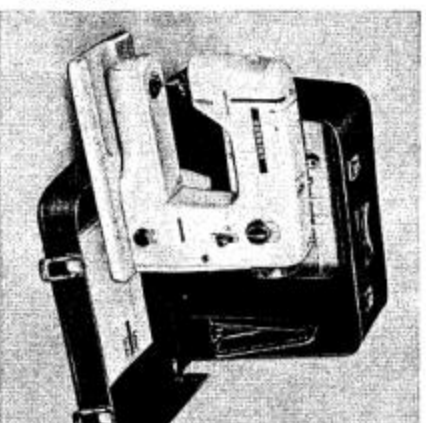
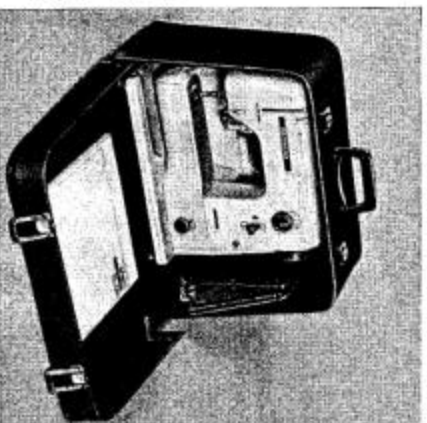
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

. 707

Kl. 707

Naaimachine, voetpedaal en aansluit-
tabel zijn in de koffer opgeborgen.

De machine kunt U het eenvoudigst uit
de koffer pakken door deze op de tafel
te plaatsen. Nadat de sloten zijn open-
gemaakt, kan het deksel van de koffer
plat worden neergelegd. U kunt Uw
Bernina nu zonder moeite op de ge-
wenste plaats zetten.

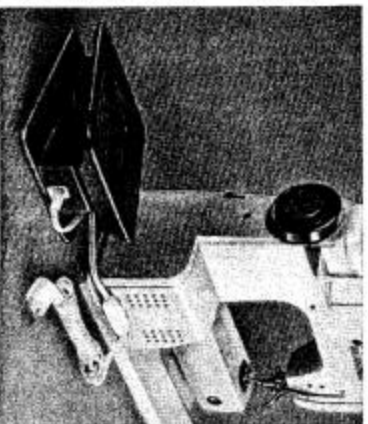


Denkt U er bij het opbergen aan, dat
de machine op de juiste wijze in de
koffer wordt geplaatst. Het handwiel
moet aan de kant van het vak voor het
voetpedaal staan.

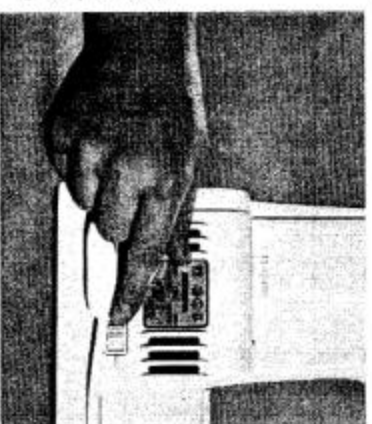
Aansluiten

**Attentie! Controleer of de op het schilde
van de motor aangegeven spanning
(voltage) overeenkomt met de aanwezige
netspanning.**

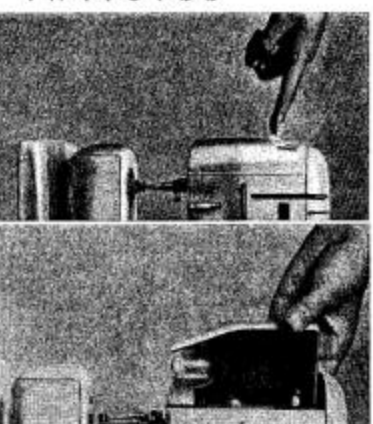
Het voetpedaal uit de koffer nemen en
op de naaimachine aansluiten. Het voet-
pedaal en het snoer zijn gecombineerd
met een speciale stekker. Nadat deze
stekker in de machine is aangebracht,
behoeft alleen nog de stekker van het
snoer in het stopcontact gestoken te
worden. Door zachtjes op het voetpe-
daal te drukken wordt de machine in
werking gesteld.



Omschakelbare motor. Voor vele soor-
ten naaiwerk is het prettig, wanneer de
machine niet zo snel loopt. Schakelaar
naar rechts schuiven! Nu loopt de ma-
chine met het halve aantal toeren en de
snelheid kan binnen dit bereik nauw-
keurig worden geregeld.



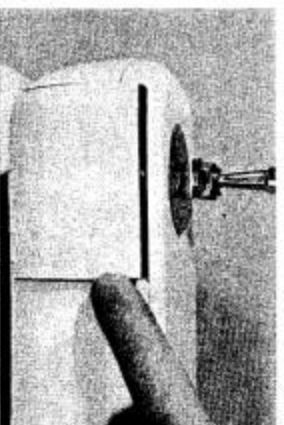
Verlichting. Door op de schakelaar (7) te
drukken wordt het ingebouwde lampje
in- of uitgeschakeld. Voor het vervan-
gen van de gloeilamp wordt de lampkap
opengeklapt. Het lampje wordt naar bo-
ven gedrukt, naar links gedraaid en naar
beneden uit de fitting verwijderd. Bij het
inzetten van de lamp gaat U in omge-
keerde volgorde te werk.



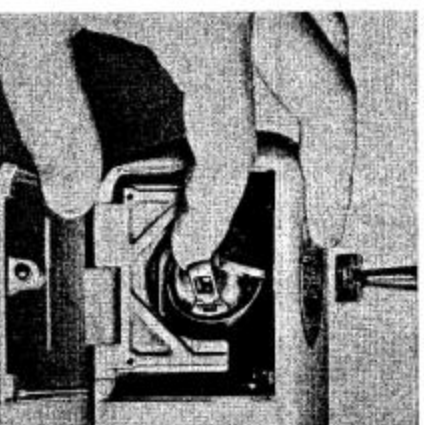
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Kl. 707

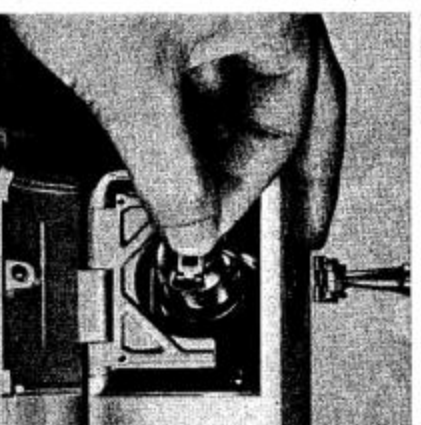
Verwijderen van de spoelhuis



Stoparmdeksel open maken. Het handwiel naar U toe draaien tot de naald in de hoogste stand staat.



Spoelhuis bij het scharnierende klepje vastpakken en uit de machine halen (met duim en wijsvinger van de linker hand). De spoelhuis wordt op dezelfde manier weer aangebracht.



Naald- en garentabel	zeer fijn	fijn	middel	dik	groot
Naaldsysteem 705 B	60	70	80	90	100
Naalgaren gemerceriseerd (3-draads)	70-60	60-50	50-40		
Stopgaren (2-draads)					
Zwitserland	160	140-120	100		
Buitenland	80	70-60	50		

Opspoelen van de onderdraad

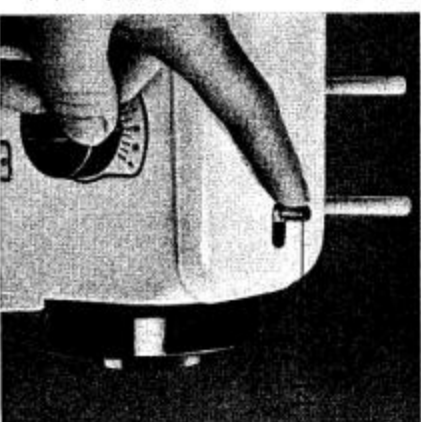
Handwiel uitschakelen: Handwiel met de linker hand vasthouden. Door met de rechter hand de uitschakelschijf naar U toe te draaien wordt het handwiel losgemaakt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

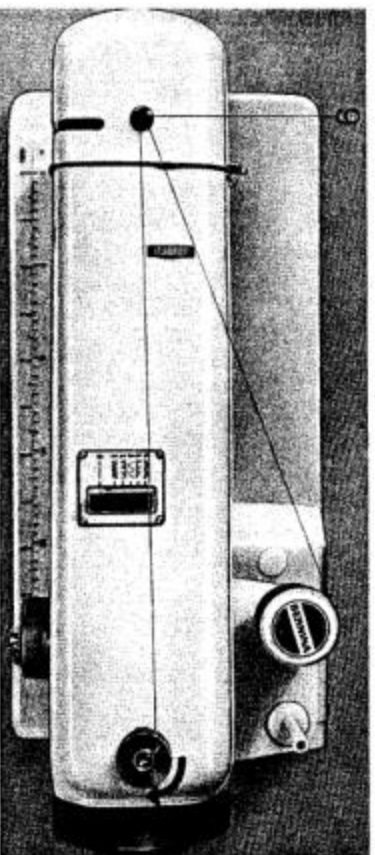
Garenwinderasie op de bovenkant van de machine naar rechts duwen en spoelklosje er op zetten. Het spoelmecanisme is nu ingeschakeld.

Juiste keus van naald en garen

Voor de Bernina-Naaimachine klasse 707 en 717 wordt uitsluitend naaldsysteem 705 B gebruikt. Denkt U er om, dat de verhouding van naald tot draad met de bovenstaande tabel overeen moet komen. Voor het naaien worden gewoonlijk naalden nummer 80, 90 en 100 gebruikt, voor het stoppen naalden nummer 70 en 80.



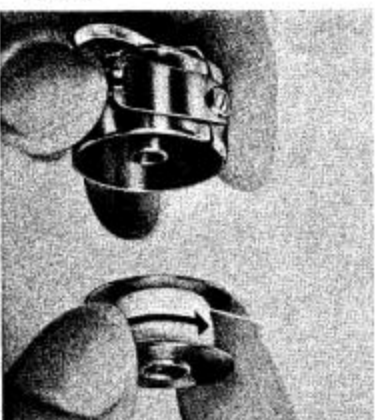
Aanbrengen van het spoelklosje in de spoelhuus



Garen van het klosje om de voorspanning (9) heen halen en vandaar — zoals op de afbeelding — naar het spoelklosje. Motor door op het voetpedaal te drukken laten lopen.

Wanneer er genoeg garen is opgespoeld, motor stilzetten. Spoelklosje wegnemen en het garenwinderasje weer naar links drukken. Vervolgens de uitschakelschijf aan het handwiel weer vastdraaien.

Aanbrengen van het spoelklosje in de spoelhuus. Het spoelklosje moet zo in de spoelhuus worden geplaatst, dat de draad in de richting van de pijl loopt.



Draad in de gleuf leiden en onder de spanningsveer doortrekken (hierbij het spoelklosje **niet** vasthouden). Wanneer U aan de draad trekt moet het spoelklosje in de richting van de pijl draaien.



Het aanbrengen van het spoelklosje met de spoelhuus in de gripper. De naald, door draaien aan het handwiel in de hoogste stand brengen. De spoelhuus bij het scharnierende klepje vastpakken (evenals bij het uit de machine halen met duim en wijsvinger van de linker hand). Bij het inzetten in de machine moet de spoelhuus zo worden vastgehouden, dat de haak naar boven wijst en in de uitsparing in het deksel van de gripperbaan past. Ter controle aan de draad trekken.

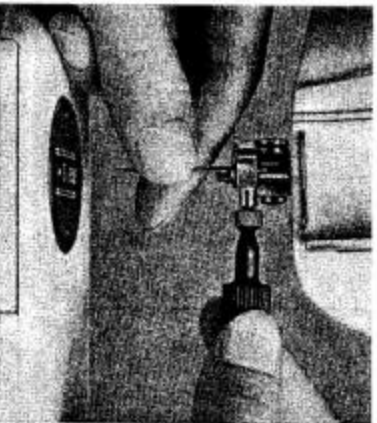


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

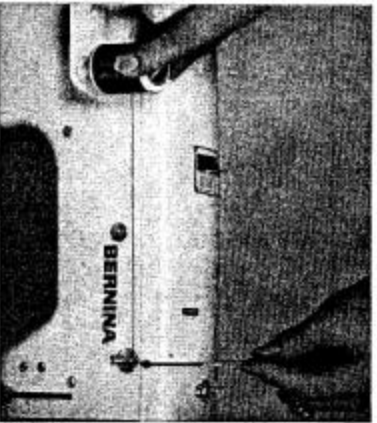
Inrijgen van de bovendraad

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83

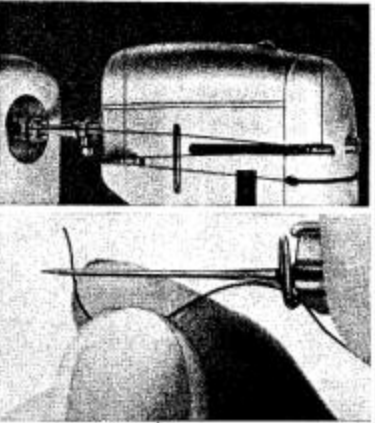
Aanbrengen van de naald. Klamschroef een halve slag losdraaien. De naald — met de platte kant naar achteren — zo ver mogelijk loodrecht naar boven schuiven. De schroef weer stevig vast draaien.



Inrijgen van de bovendraad. Dit gaat bij de Bernina in één keer — van de klos tot de naald. Hierbij moeten naalvoetje en draadhevel altijd omhoog gezet worden! Klos op de pen zetten, de draad met de linker hand in het oogje haken en dan door de lange gleuf van de draadspanning trekken. Met de rechter hand de klos vasthouden.



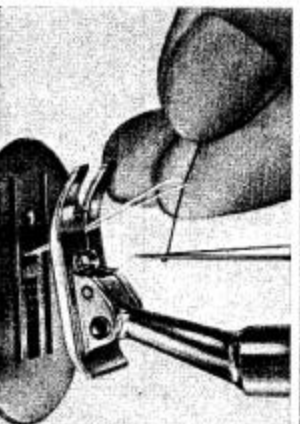
Vervolgens wordt de draad in de draadgeleidebeugel (5) gehaakt, naar boven in de gleuf van de draadhevel (8) getrokken en weer naar beneden in het oog van de naaldhouder gehaakt. Ten slotte wordt de draad van voren naar achteren door het naaldoog gestoken.



De draadspanning. De Bernina heeft een unieke voordeel, dat voor naaien de spanning van de draad niet veranderd hoeft te worden. Voor speciale doeleinden kan hij met de draaischijf (12) worden gewijzigd. Als richtlijn geldt: normale spanning = het kerfje in het venster (11) moet op de streep staan. + = spanning wordt groter, — = spanning wordt minder.

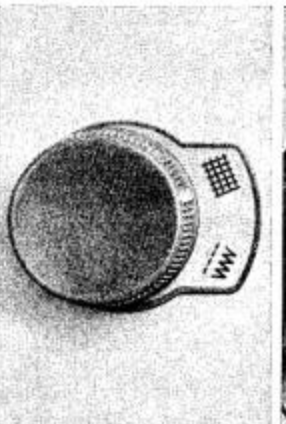


Omhooghalen van de onderdraad. Bovendraad losjes vasthouden. Vervolgens het handwiel een slag naar U toe draaien tot de draadhevel weer boven staat. Voorzichtig aan de bovendraad trekken, waardoor de onderdraad door het steekgat naar boven komt. Onder- en bovendraad zachtjes aantrekken en naar achteren onder de naalvoet leggen.



Buiten werking stellen van de transporteur. Voor bepaalde werkzaamheden, hoofdzakelijk stoppen, moet U de transporteur buiten werking stellen.

Kl. 707
Stoppen. Hiervoor de knop (22) naar links draaien op het monogram (stoppen). Voor al het gewone naaiwerk wordt de knop op het monogram (naaien) gezet.



Kl. 717
Stoppen. Hiervoor knop (22) naar rechts op monogram (stoppen) schuiven. Voor naaiwerk moet de knop op monogram (naaien) staan.



De aanschuiftafel

Verwisselen van de naivoetjes

sluitend kl. 707

Vegnemen van het naalwerk. Wanneer U laar bent met naalen moet de draad-
nevel (8) altijd omhoog gezet worden (met
het handwiel). Dan pas wordt het voetje
net de persvoethevel omhoog gezet,
vaardoor de bovendraadspanning wordt
opgeheven, zodat het naalwerk gemak-
kelijk links-achteruit kan worden weg-
getrokken.

Draadsluider. De hefboom, waarmee
het voetje wordt vastgezet, is zo uitge-
voerd, dat deze ook gebruikt kan wor-
ten voor het doorsnijden van de draad.
Met dit kleine hulpmiddel kunt U zich
veel tijd besparen, vooral wanneer U
jeen schaar bij de hand heeft.

Uitsluitend kl. 707)
Bevestigen van de aanschuiftafel. De
aanschuiftafel wordt in de koffer opge-
borgen. Nadat de klem is weggedraaid
kan hij uit de koffer worden genomen.

**Wanneer U de aanschuiftafel aan de
rijke arm van de machine schuift, moet
U er op letten, dat de bevestigingshef-
boom naar links is gedraaid. Voor het
aaszetten van de aanschuiftafel moet
zeze hefboom naar rechts (in de rich-
ting van de pijl) worden gedraaid.**

www.matri.nl

Matri Naaimachine

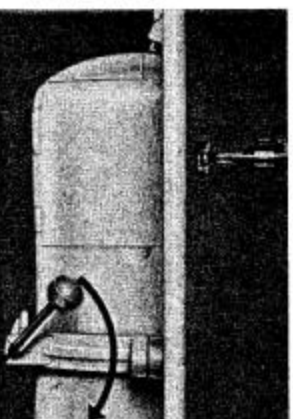
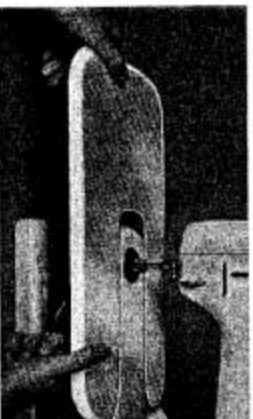
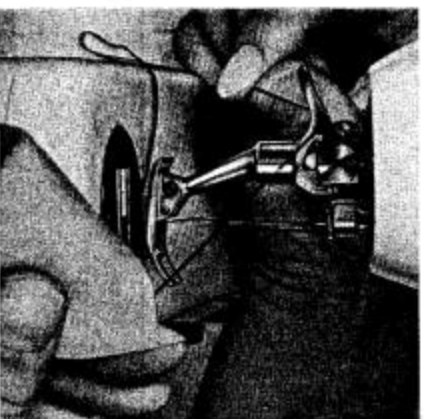
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

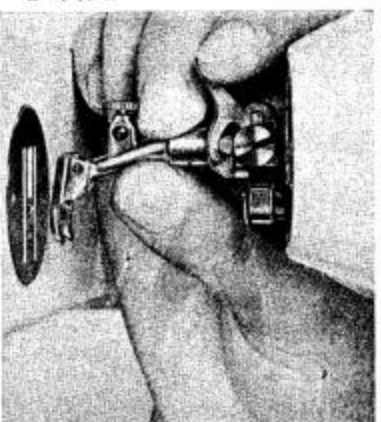
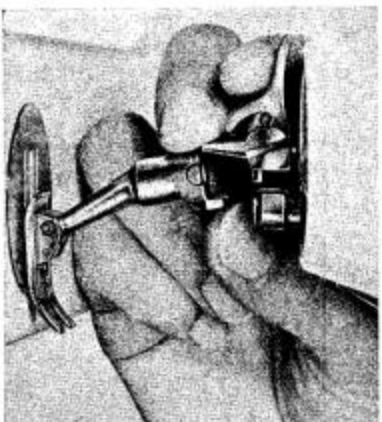
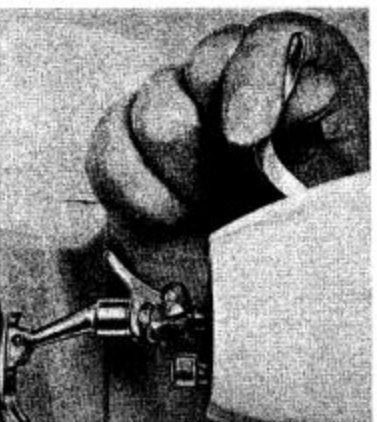


Voor ieder soort naalwerk een speciaal
voetje! Alleen dan naait U gemakkelijk
en perfect. Het verwisselen gaat dankzij
de gepatenteerde Bernina-naaivoetbe-
vestiging snel en gemakkelijk. Het Ber-
nina-principe: «Het voetje er alleen maar
opzetten!» geeft Uw naalwerk vleugels.

Met de persvoethevel het voetje in de
hoogste stand zetten.

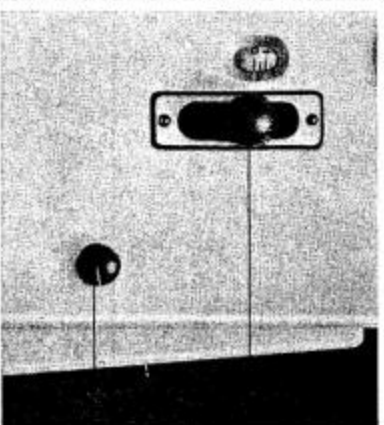
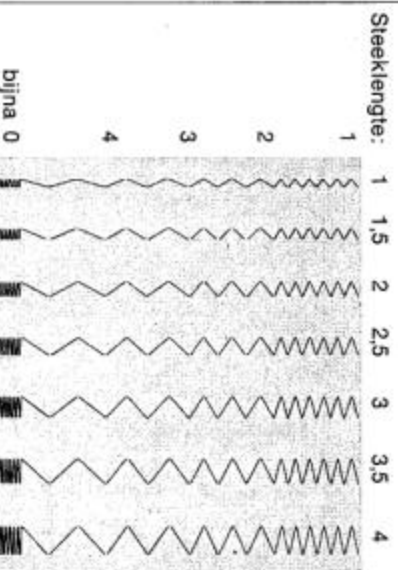
Bevestigingshefboom omhoog duwen
en het voetje verwijderen.

Gewenste voetje op de pen steken en
naar beneden drukken. Het voetje zit
stevig vast en de machine is klaar voor
een nieuw naalwerk. Dit wordt alleen
door Bernina geboden.



Cordonnaad

Naaldstand: midden
Zigzagbreedte:



het garen een proefnaad maken (papier er onder!). Ligen de steken te ver uit elkaar of wordt de naad te dik (de stof wordt niet meer getransporteerd), dan moet de instelling als volgt gecorrigeerd worden:

De cordon is te dicht of niet dicht genoeg ...

Zigzag naaien
Zigzagbreedte instellen: De wijzer van de zigzagknop (18) maakt het mogelijk om de zigzagbreedte op de onder de wijzer aangebrachte schaalverdeling af te lezen. Bij het naaien van een rechte steek staat de wijzer op 0. Draait U de knop naar rechts – van 0 naar 4 – dan wordt de zigzag-uitslag van de naald groter. Hoe groter het getal des te breder de zigzagnaad. Tijdens het naaien kunt U zonder meer aan de knop draaien, wanneer de machine stilstaat echter alleen, **wanneer de naald niet in de stof steekt.**

Steeklengteknop (19) naar beneden drukken, knop (21) naar links of rechts draaien, knop (20) naar boven zetten en de steeklengteknop weer tegen het aanslagpunt duwen.

Wanneer het tekenje van knop (21) onderaan staat, dan is de cordon op zijn dichtst. Staat het tekenje bovenaan, dan is de cordon het minst dicht. De dichtheid kan tussen deze twee standen naar keuze worden geverieerd.

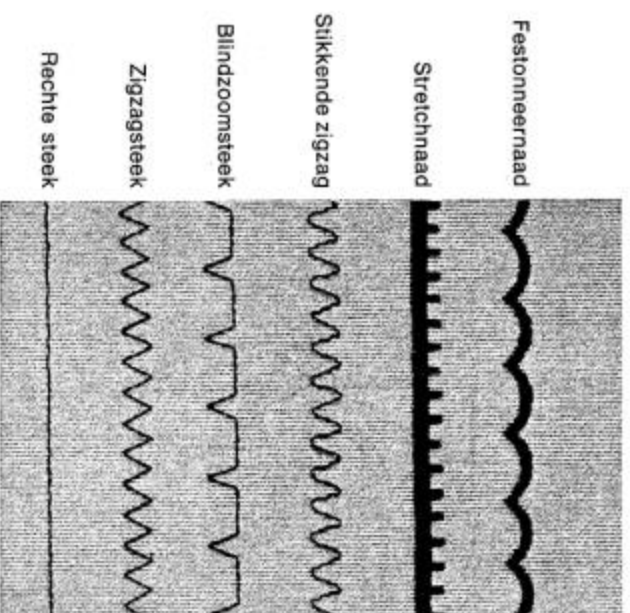
De knop voor de cordonnaad dient voor de direkte overgang van de normale steek op de cordonnaad (zeer dicht bij elkaar liggende steken). Wanneer andere ga-

rendikten dan 30/60 worden gebruikt, kan de instelling met de knop (21) worden gecorrigeerd. U gaat het beste als volgt te werk: Met de gewenste stof en



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De verschillende steken, die met de Bernina KL 707/717 kunnen worden genaaid.



Festonneernaad

Stretchnaad

Stikkende zigzag

Blindzoomsteek

Zigzagsteek

Rechte steek

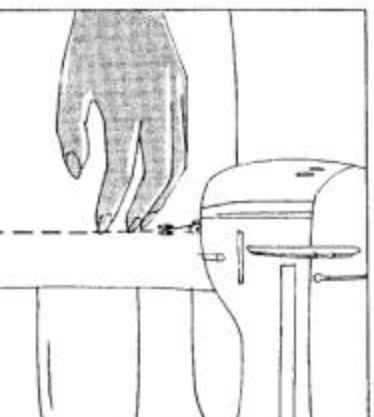
Het is zeker Uw wens om zo gemakkelijk mogelijk te werken. Houdt U zich dan aan de volgende regels:

Zet Uw Bernina zo ver van de rand van de tafel (ca. 15 cm), dat U indien enigszins mogelijk nog met Uw linker elleboog op de tafel kunt steunen, ook wanneer U gebruik maakt van de werktafel, waardoor zeer veel naaiwerk aanmerkelijk wordt vereenvoudigd.

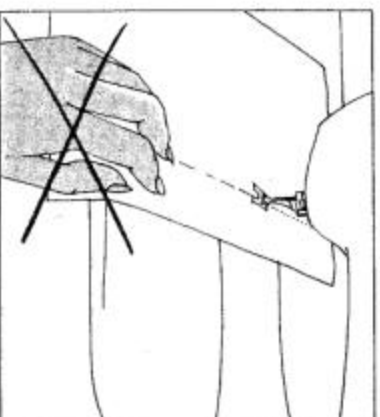
Gaat U niet voor het midden van de naaimachine zitten, maar precies voor de naald. Of U een bepaald soort werk beheerst, hangt in de eerste plaats van de juiste geleiding van de stof af.

Houdt U zich daarom steeds aan de volgende grondregel:

1. De stof aan de zijkant en zo dicht mogelijk bij het voetje geleiden ...

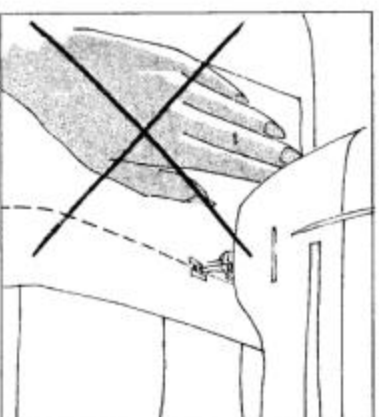


2. ... niet van voren



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

3. ... en niet met de volle hand. De stof mag ook niet onder de naald door getrokken worden.



Naaien met de rechte steek

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

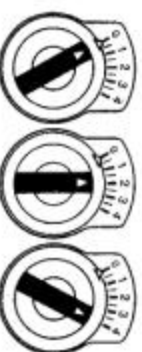
Naalvoetje

Naald:
 gewoonlijk 80
 anders 70-100,
 afhankelijk van
 materiaal en garen.

Garen:
 in overeenstemming
 met de stof



links midden rechts



Naaldstand

Met de naaldstandknop kan de naald
 naar links en rechts worden verplaatst
 — b.v. voor knoopsgaten, blinde zoom,
 ritsluitingen enz.

Voor normaal naaien blijft de naald in
 de middelste stand.

Naaien met de rechte steek

Zigzag: 0

Steeklengte: 1-4

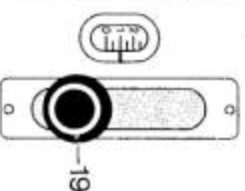
Naaldstand: midden

Automaat: Rechte steek -----

Transporteur: naaien

Gewenste lengte van de steek instellen.

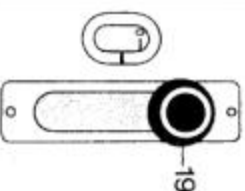
Normale steeklengte = ca. 1 1/2



1



20



1



20

Achteruit naaien

(Knop voor cordonnaad (20) moet in on-
 derste stand staan.)

Voor het achteruit naaien de regelknop
 voor de steeklengte (19) naar boven
 drukken (waar geen getallen staan).

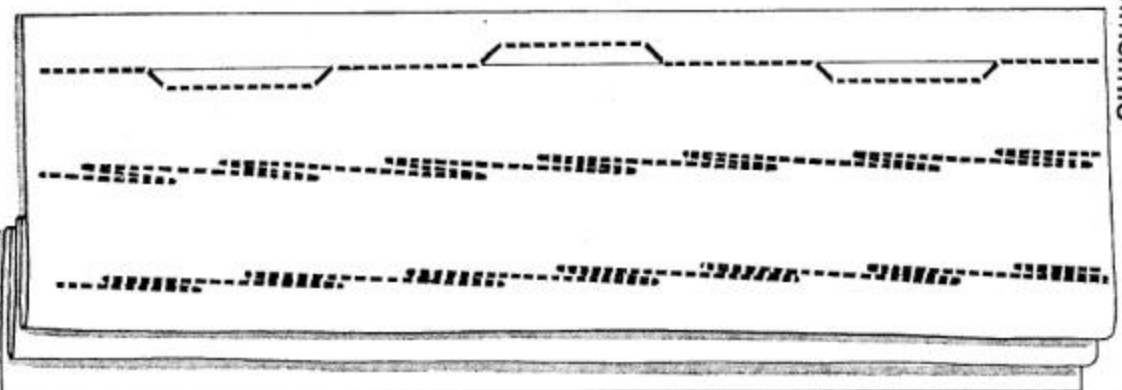
Afhechten

De lengte van de steek voor voor- en
 achteruit naaien kan worden gelijkgesteld:
 Lengte van de steek kiezen, dan de knop
 hiervoor naar rechts draaien tot het niet
 verder gaat. (Nu worden de steken bij
 voor en achteruit naaien even lang.)

Afhechten in dikke naden

(Steek niet te klein)

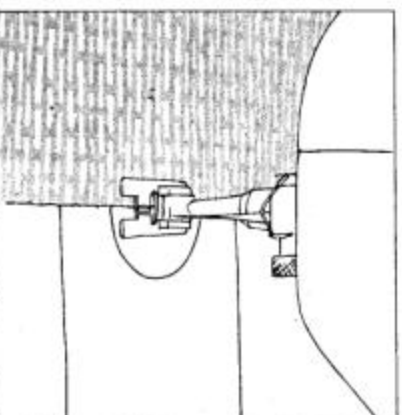
Voor U achteruit gaat naaien de naald
 steeds in de stof steken tot de onderste
 stand, dan pas op achteruit naaien
 schakelen. — Hetzelfde geldt als U weer
 vooruit wilt naaien.



Naalvoetje

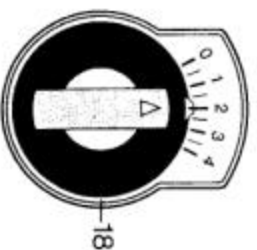
Naald:
 gewoonlijk 80,
 anders 70-100,
 afhankelijk van
 materiaal en garen.

Garen:
 in overeenstemming
 met de stof,
 indien mogelijk
 Zwitserland 100
 Buitenland 50



Zorgen dat de rand van de stof in het **midden** onder het voetje doorloopt, zodat de naald inderdaad een keer in de stof en een keer ernaast wordt gestoken.

Als algemene regel geldt: Zigzag niet te breed en steek niet te groot instellen. Rand eerst netjes afknippen.



Zigzag naaien

De breedte van de zigzagnaad aan het werkstuk en het materiaal aanpassen.

Naden afwerken

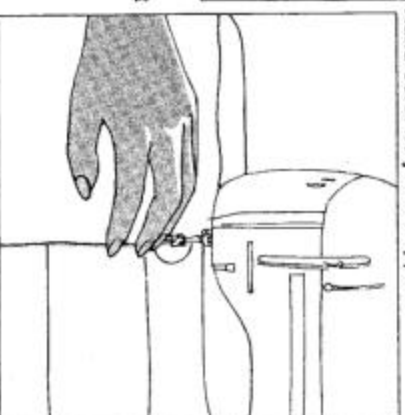
Zigzag: 2 1/2 - 4

Steeklengte: 1 - 2 1/2

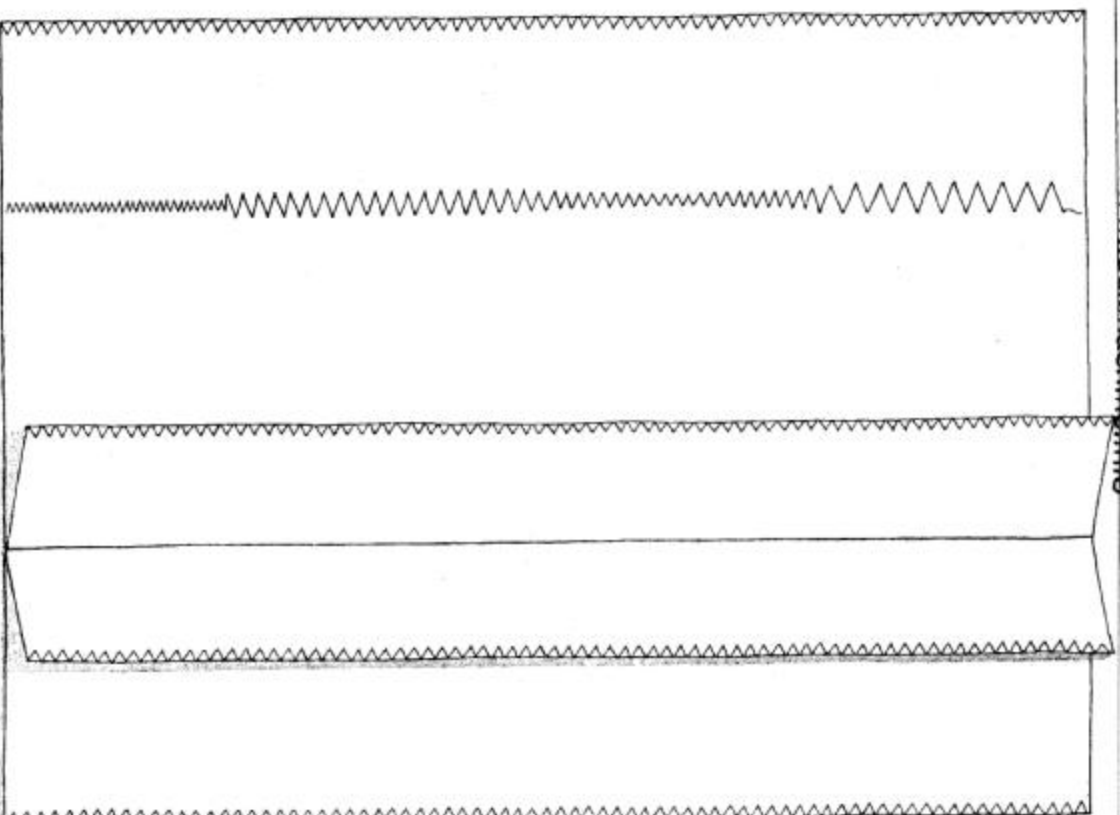
Naaldstand: midden

Automaat: Zigzag WWWW

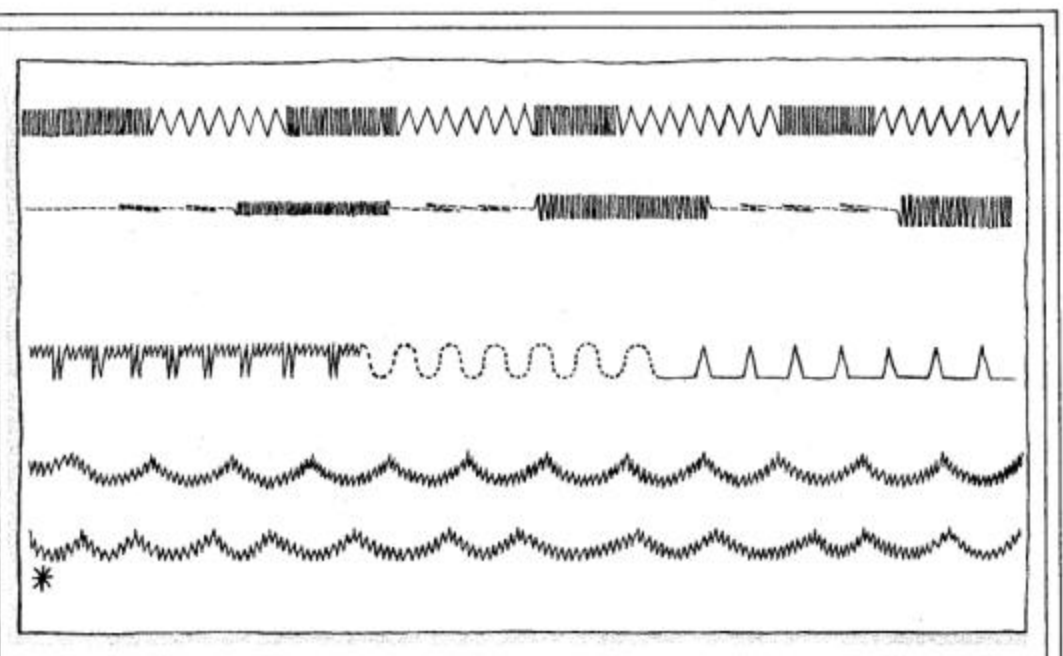
Transporteur: naaien



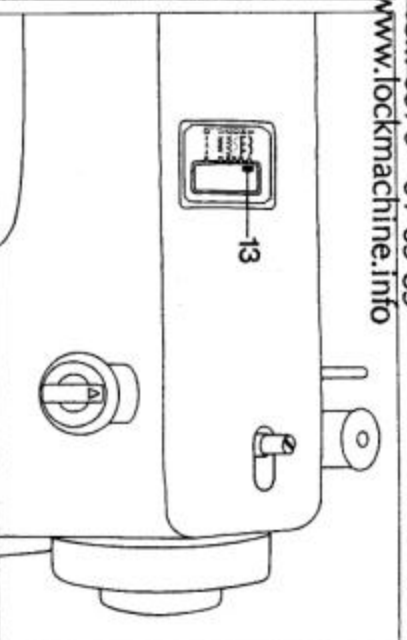
Wanneer U het werk aan de zijkant geleidt - vlak bij het voetje - met Uw vingers op de rand van de stof, dan krijgt U vanzelf een keurig afgewerkte naad.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Borduurvoetje
 Naald: 80-70
 Borduurgaren: 30



Automaat

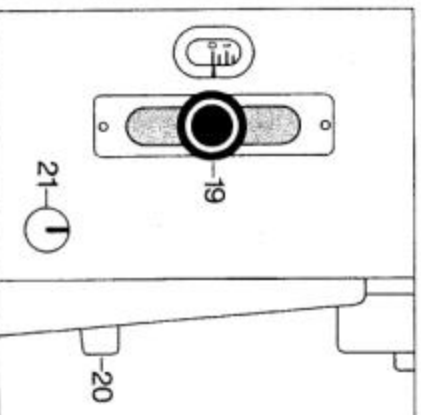
Voor het instellen van de automaat: Knop (13) geheel naar rechts bewegen en op de gewenste siersteek instellen. (Naald niet in de stof laten zitten.)

Zigzag: 4
Steeklengte: cordonnaad
Naaldstand: midden
Transporteur: naaien
 Indien nodig: papier onder het werk leggen

Het verdient aanbeveling om bij het borduren papier onder het werk te leggen, zodat de stof door de breedte van de zigzag geen plooï kan vormen. (Geen zijdepapier, dat is niet stevig genoeg. Schrijfmachinepapier voldoet uitstekend.)

Cordonnaad (dichte zigzag)

Zigzag: 4-1 1/2
Steeklengte: cordonnaad
Naaldstand: midden
Automaat: Zigzag WWWW
Transporteur: naaien



Bij kl. 707: Voor borduren altijd aanschuiftafel aanbrengen, opdat het werk **geïkmatig** onder het voetje kan worden geschoven. Trekken aan de stof, of onder het voetje door-drukken veroorzaakt onregelmatige siersteek.

Door het aanslagpunt voor de cordonnaad van Uw Bernina krijgt U — zonder zoeken — de lengte (dichtheid) van de steek voor de cordonnaad en andere automatisch ingestelde steken, alsmede voor al het werk met een zeer kleine steek. Het knopje (19) in de bovenste stand brengen: Vervolgens de instelknop voor de steeklengte (20) zo ver mogelijk naar boven drukken.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaivoetje
 Naald: 80-70
 Naaiaren:
 gemeriseerd
 60/3-70/3



Tricotzomen voor ondergoed

Naaldstand: midden
 Automaat: Zigzag WWW
 Transporteur: naaien

Zomen zonder inslag

Zigzag: 3
 Steeklengte: 1 1/2

Zomen met inslag

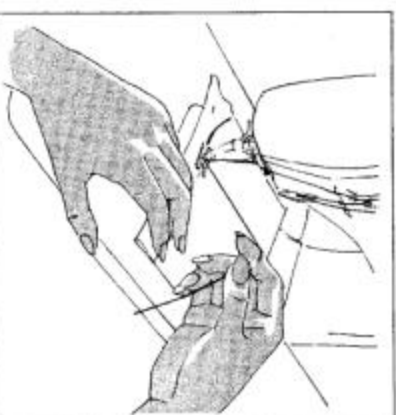
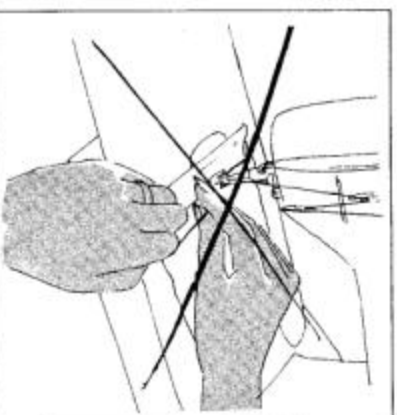
Zigzag: 2 1/2
 Steeklengte: 1 1/2

« Bobbelen » van tricot

Om te voorkomen dat er « bobbel » in het tricot ontstaan, naait men een witte draad naaiaren mee.

(Dit geldt niet alleen voor zomen, maar overal waar tricot gedurende het naaien kan rekken, b.v. bij stukken inzetten, afwerken van naden enz.)

Voordat men de draad weer verwijderd, werk ietsje vochtig strijken.



Wat is de goede manier om deze draad vast te houden?

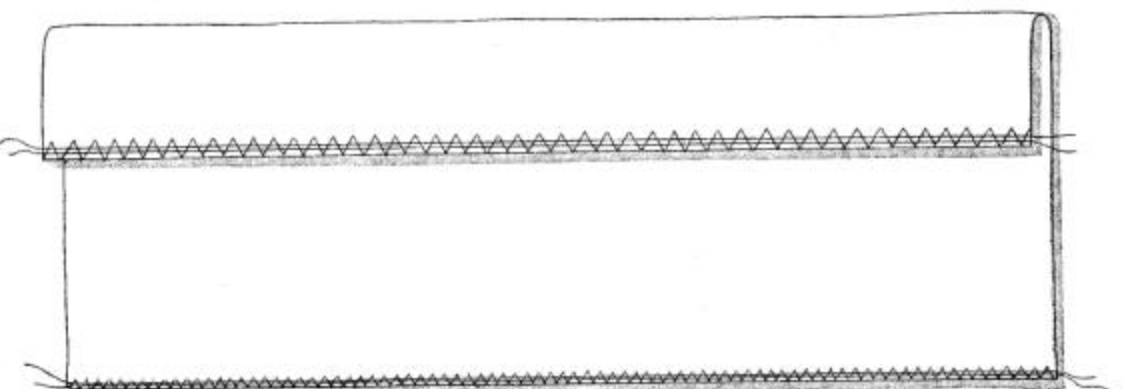
Niet zo, want dan kunt U het werk niet goed zien ...

maar zo: Op deze wijze kunt U goed zien en het werk kan zonder moeite onder het voetje geleid worden.

Belangrijk:

De draad gedurende het naaien tamelijk strak houden, daardoor rekt het tricot minder uit.

(Deze draad kan ook door het steekplaatje geleid worden evenals de inwerkdraad bij het naaien van biezen. — Geschikt voor grote verstelwerkzaamheden.)



Tricot verstellen

Naaivoetje

Naald: 80-70
Naaijaren:
gemerciseerd
60/3-70/3



Tricot verstellen

Zigzag: ca. 3
Steeklengte: ca. 1-1 1/2
Naaldstand: midden
Automaat: Zigzag WWW
Transporteur: naaien

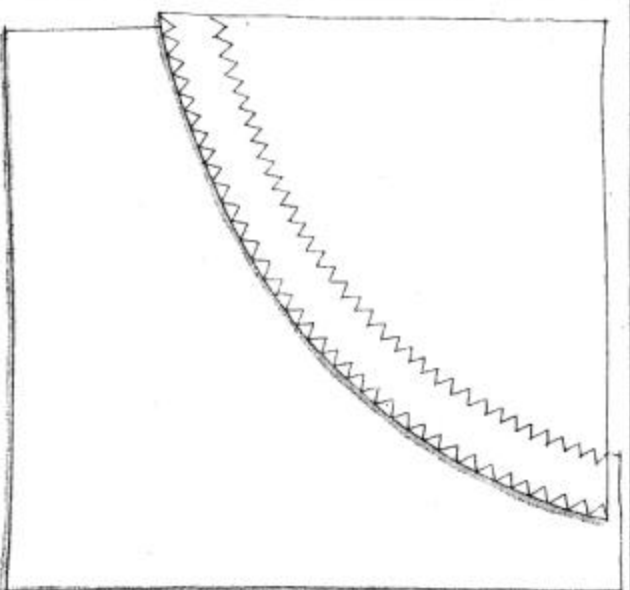
Het nieuwe stuk wordt aan de goede kant opgeregen en dan vastgenaaid:
Eerst precies op de kant, dan een tweede naad op een voetje afstand van de eerste. (Bij katoenen tricot draad meenaaien om te voorkomen dat bobels ontstaan.)

Vervolgens wordt het kapotte stuk aan de binnenkant weggeknipt. (Schaar op de juiste wijze vasthouden.)

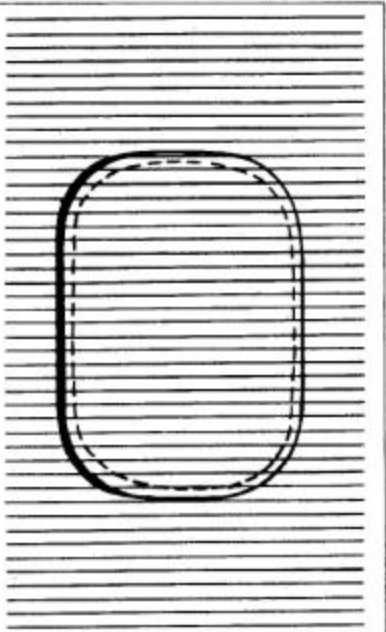
www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Indien mogelijk een rond stuk inzetten ...

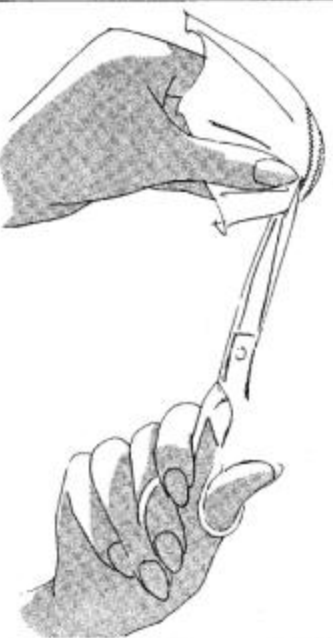


Indien het noodzakelijk is om hoeken te maken, deze rond bijknippen.



Vasthouden van de schaar

Als U stof vlak langs de zigzagnaad af moet knippen, moet U de schaar niet zo vasthouden (met de rug van de hand naar U toe). U loopt het gevaar, dat U ook in de naad knipt.



Atknippen op de manier van de afbeelding is veel gemakkelijker. **Palm van de hand naar U toe gekeerd** en de schaar zo vlak mogelijk houden!!! Alleen met de punt van de schaar knippen! De duim van Uw linker hand vlakbij de plaats houden, waar U knipt.

Naivoetje
Naald: 80-70
Naalgaren:
gemerciseerd
60/3-70/3

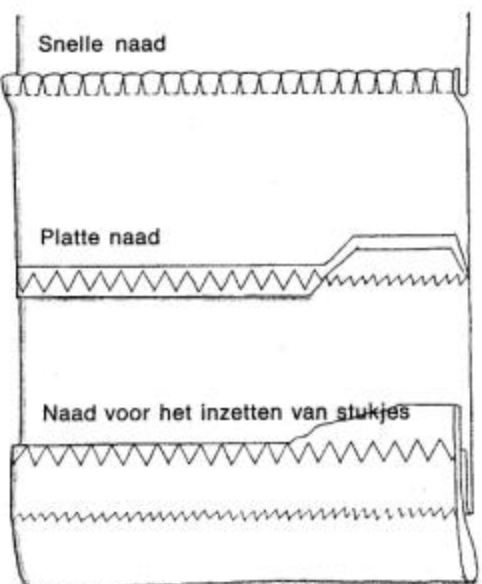


De vier belangrijke punten bij het naaien van tricot

1. Tricot altijd met stopgaren rijgen, niet met rijgaren.
2. Onberispelijke, scherpe naald gebruiken. Stompe naalden veroorzaken gaten.
3. Dun gemerciseerd garen gebruiken.
4. Tricot na iedere bewerking strijken, niet pas op het laatst.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



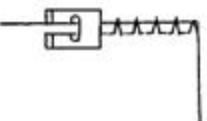
Tricotnaden

Naaldstand: midden
Transporteur: naaien
Automaat: Zigzag VVVVV
behalve voor de snelle naad

Snelle naad

Zigzag: 3-4
Steeklengte: 1/2-1
Automaat: blinde zoomsteek VVV

Aan elkaar naaien en gelijktijdig afwerken.
Attentie: De rand van de stof moet links liggen.



Platte naad

uitsluitend voor ondergoed van katoenen tricot

1e bewerking: Aan elkaar naaien op een voetje van de kant.
Zigzag: 1
Steeklengte: 1-1 1/2

2e bewerking: Naad plat strijken en aan de goede kant nog eens naaien.
Zigzag: 3
Steeklengte: 1-1 1/2

Tenslotte overloilge stof afknippen. Schaar op de juiste wijze vasthouden.

Naad voor het inzetten van stukjes

1e bewerking
Zigzag: 1
Steeklengte: 1-1 1/2

Naad spelen, daarbij het dubbel geknipte stub (spie) 1/2 cm laten uitsteken. Langs de **binnenste kant** een voetje van de rand naaien.

2e bewerking
Zigzag: 3
Steeklengte: 1-1 1/2

Hele naad omvouwen op de enkele stof en strijken. Op de **goede kant op een voetje afstand van de eerste naad de tweede naaien.** Overloilge stof afknippen. (Schaar goed vasthouden.)

Naad voor tricot japonnen, rokken en pullovers

Zigzag: 1
Steeklengte: 1

Op deze wijze kunt U tricot bewerken als gewone stof. De naaden kunnen plat gestreken worden, maar blijven toch rekbaar.

Afwerken van kanten

Schulpzoom

Zigzag: 4

Steeklengte: 1

Naaldstand: midden

Automaat: blindzoomsteek

[V V]

Transporteur: naaien

Rand van de stof moet naar **links** wijzen als bij de snelle naad.

Naivoetje
Naald: 80-70
Naaligaren:
gemerciseerd
60/3-70/3



Elastiek

Zigzag: 3

Steeklengte: 1-1 1/2

Naaldstand: midden

Automaat: Zigzag WWW

Transporteur: naaien

Elastiek mag bij het naaien **niet** worden uitgerekt. De zigzagnaad is even elastisch als het elastiek.

U werkt het gemakkelijkst, wanneer U het tricot (of de stof) eerst inrimpe! Grote rechte steken naaien - dan de onderdraad aantrekken en tricot of gewone stof zover nodig inrimpelen.

Vervolgens elastiek opspelden en naaien. De overvullige stof aan de verkeerde kant afknippen. Schaar op de juiste wijze vasthouden!

Kant aanzetten aan tricot

Zigzag: 1 1/2-2

Steeklengte: 1/4-1/2

Naaldstand: midden

Automaat: Zigzag WWW

Transporteur: naaien

Stopgaren gebruiken.

Kant vastspelden of -rijgen en direct met zigzagsteek vastnaaien. Overvullige tricot aan de verkeerde kant langs de zigzagnaad afknippen. Schaar op de juiste wijze vasthouden!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naalvoetje
 Naald: 80-70
 Stopgaren:
 Zwitserland 100
 Buitenland 50



Kant (en entre-deux) in stof

Naaldstand: midden
Automaat: Zigzag WWW
Transporteur: naaien

1e bewerking

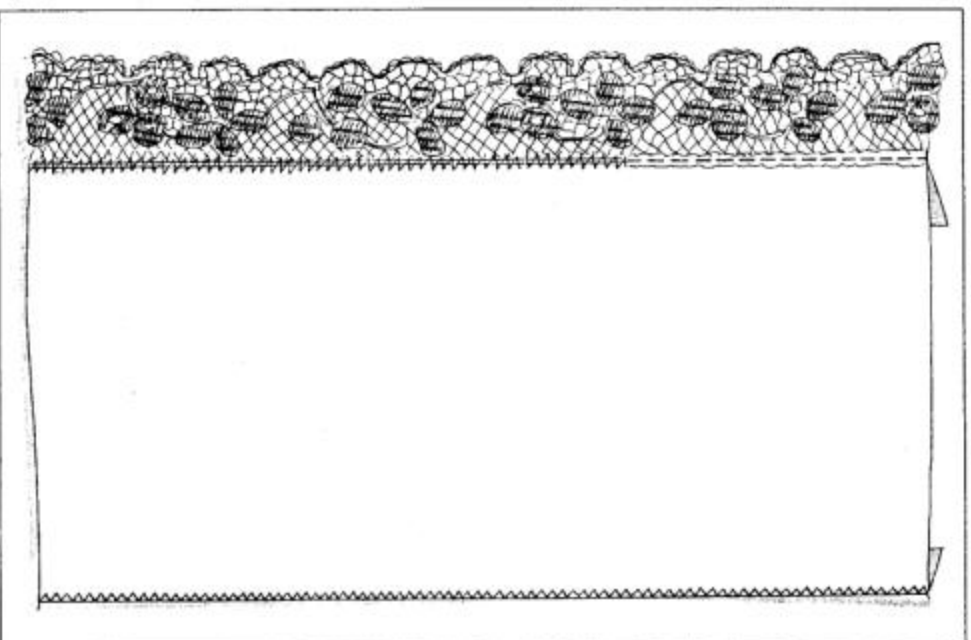
Zigzag: 0
Steeklengte: ca. 1

Kant vastspelden, rijgen en met rechte steek vastnaaien.

2e bewerking

Zigzag: $1\frac{1}{2}$ – $2\frac{1}{2}$
 afhankelijk van het kant
Steeklengte: ca. $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$

Overstekende stof omvouwen en strijken. Op de goede kant over de rechte steek een zigzagnaad naaien, dan overtoellige stof langs de zigzagnaad afknippen. Schaar op de juiste wijze vasthouden!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afwerken met smal zoompje

Zigzag: ca. $1\frac{1}{2}$ –2
Steeklengte: ca. $\frac{1}{4}$ – $\frac{1}{2}$
Naaldstand: midden
Automaat: Zigzag WWW
Transporteur: naaien

Stof ca. 1 cm breed omvouwen en strijken. Over deze gestreken kant zigzag naaien – zoals bij het afwerken van naden. (Werk onder het voetje leiden als bij naden afwerken.) Ten slotte overtoellige stof aan de verkeerde kant afknippen. Schaar op de juiste wijze vasthouden!

Naaien met elastiek garen Stof inrimpelen

Borduurvoetje
Naald: 80
Naalgaren:
gemeriseerd
60/3-70/3

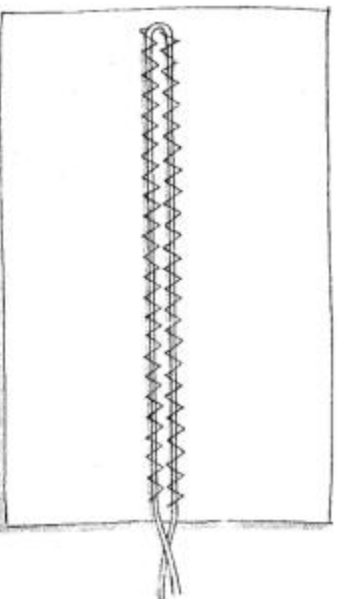


Naaien met elastiek garen

Zigzag: 2
Steeklengte: 2
Naalstand: midden
Automaat: Zigzag WWW
Transporteur: naaien

Elastiek **door het gat** in het borduurvoetje halen en bij het naaien uitrekken. Hoe sterker U rekt des te sterker wordt ingerimpeld. Bij tweede stiksels (op een voetje afstand) het elastiek en de **reeds gemaakte naad even sterk** uitrekken.

Wanneer U sokken of kniekousen op deze manier afwerkt, dan het elastiek niet te ver uitrekken.



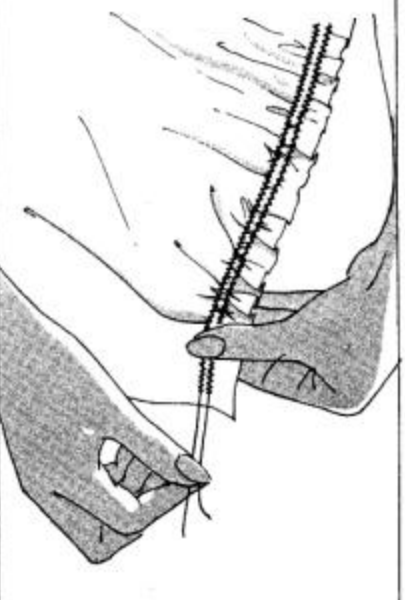
Stof inrimpelen

Zigzag: 2
Steeklengte: 2 (dikke stof tot 4)
Naalstand: midden
Transporteur: naaien
Automaat: Zigzag WWW

Parelgaren

Het parelgaren wordt – evenals het elastiek – door het gat in het borduurvoetje gestoken en met zigzagsteken vastgenaaid. In tegenstelling tot elastiek wordt parelgaren tijdens het naaien echter niet aangehouden, maar **daarna**. (Beide draden vasthouden en de stof inrimpelen.)

Maaft U altijd twee stiksels (afstand ca. 2 mm).



Gewoon inrimpelen

Kleine stukjes en heel dunne stoffen kunnen ook als volgt ingerimpeld worden:

Zigzag: 0
Steeklengte: 4

Twee stiksels met rechte steken naaien. Dan beide onderdraden aantrekken en de stof hierop op de gewenste breedte inrimpelen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Blindzoomvoetje
Naald: 80-70
Naaiaren:
gemerciseerd
60/3-70/3
of stoparen:
Zwitseland 100
Buitenland 50

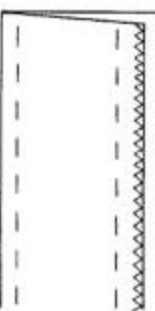


Normale instelling

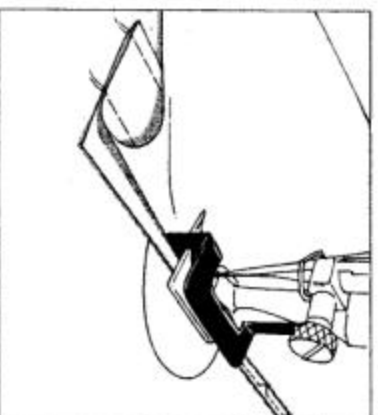
Zigzag: ca. 2 1/2
Steeklengte: ca. 2 1/2
Naaldstand: rechts
Transporteur: naaien
Automaat: blindzoomsteek

Instelling voor zeer dunne stoffen

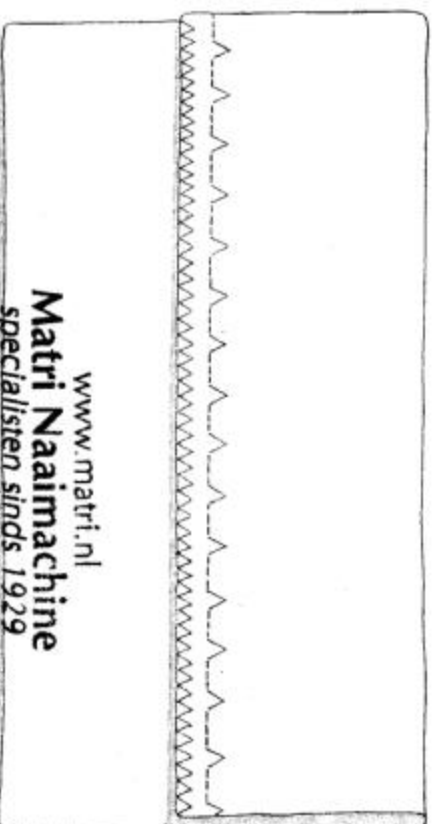
Zigzag: ca. 1 1/2
Steeklengte: ca. 1 1/2-2
Naaldstand: midden



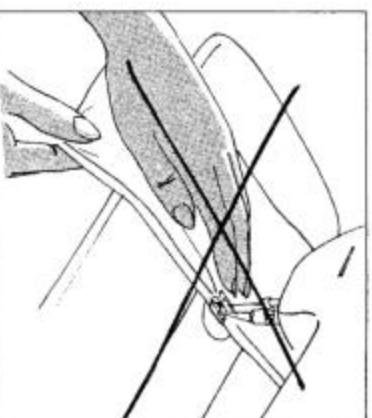
De zoom dient voorbereid te worden:
gerogen (minstens 1 cm van de te zoomen kant) - gestreken - rand afgewerkt.



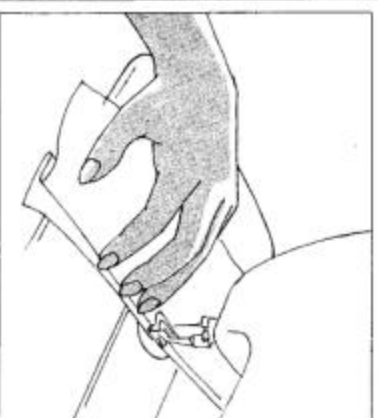
Zo wordt het werk onder voetje gelegd.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Zo geleidt U het werk zeer ongunstig.



Zo is het goed:
De vingers van Uw linker hand liggen op de omgevouwen rand, dan "voelt" U hoe het werk onder het voetje schuift. (Een oefje: het werk bij het naaien een klein beetje inhouden.)

Stoppen en verstellen

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Stuk inzetten met gestikte zigzag-naad

Naalstand: midden
Transporteur: naaien

Stopgaren of dun gemeriseerd naalgaren.

Naivoetje

Naald: 80-70

Naalgaren: gemeriseerd
60/3-70/3

Stopgaren: 100

Zwitsersland 50



1e bewerking

Zigzag: 2

Steeklengte: 1-1 1/2

Automaat: Zigzag WWW

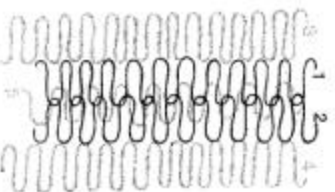
Kapotte plek niet wegnippen, maar nieuw lapje eenvoudig op de goede kant van de stof spelden en met smalle zigzag-naad vastnaaien.

2e bewerking

Zigzag: 4

Steeklengte: cordonnaad

Automaat: gestikte zigzag-naad



Modern «stoppen» met gestikte zigzag-naad

Zigzag: 4

Steeklengte: cordonnaad

Naalstand: midden

Automaat: gestikte zigzag-naad

Transporteur: naaien

Stopgaren

Altijd dun lapje katoen onder het werk leggen en meenaaien. Er worden drie tot vijf gestikte zigzag-naden naast elkaar gemaakt (afhankelijk van het weefsel).

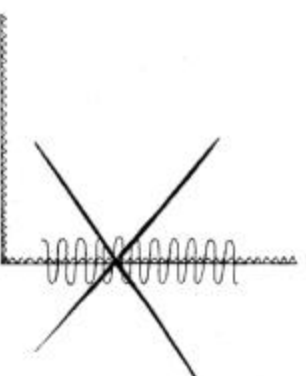
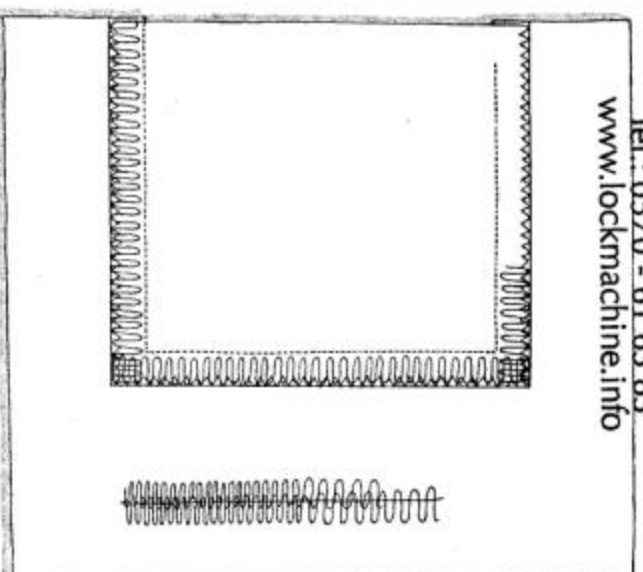
3e bewerking

Zigzag: 0

Automaat: Rechte steek -----

Steeklengte: 1/2

Langs de binnenkant van de gestikte zigzag-naad een rechte naad maken en dan het kapotte stuk wegnippen. (Langs het rechte stiksels kunt U de stof gemakkelijk afknippen.)



De juiste plaats van de gestikte zigzag-naad: Zoals op de afbeelding. (Gestikte zigzag-naad mag niet half op de oude en half op de nieuwe stof worden genaaid.)

Naaivoetje
Naald: 80
Garen:
 naalgaren
 gemerciseerd
 60/3-70/3

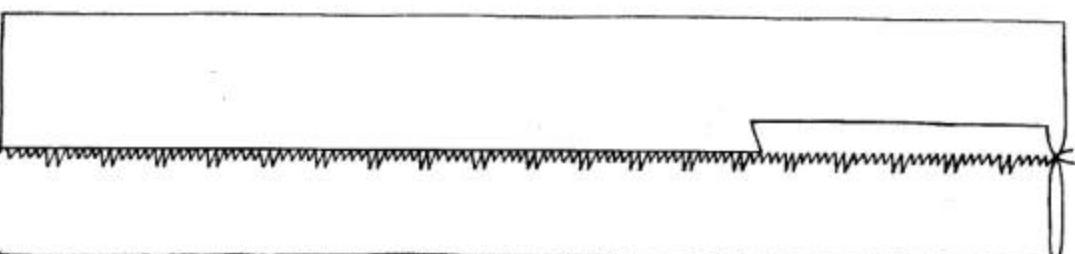
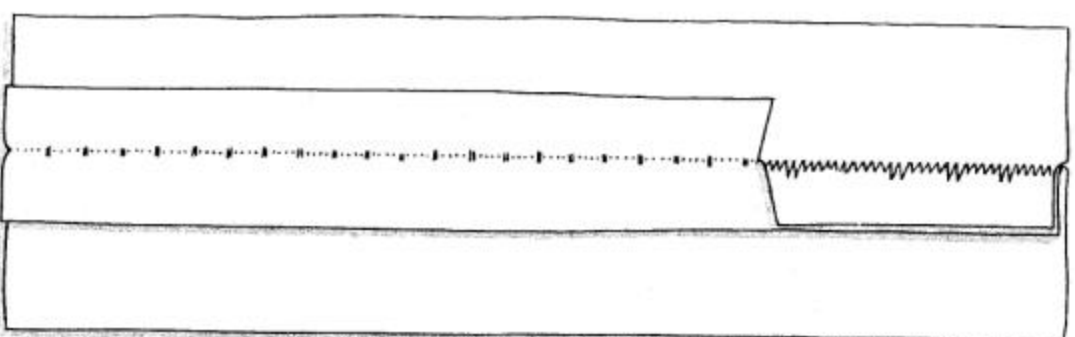


Stretchnaad

voor skibroeken en zeer elastische stoffen, voor Helanca®, Crimplène enz.

Zigzag: 1-1½
Steeklengte: ½-¾
Automaat: stretch 
Naaldstand: midden
Transporteur: naaien

Naad rijgen en naaien. (Werk zo onder het voetje leggen, dat de brede zigzagsteek naar de rand van de stof wijst.) Naad plat strijken en indien noodzakelijk afwerken.



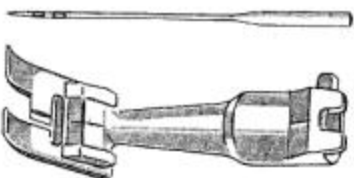
Stretchnaad als zoom
 alleen voor ondergoed

Zigzag: 3-4
Steeklengte: ca. ¾
Automaat: stretch 
Naaldstand: midden
Transporteur: naaien

Zoom instrijken, zonder inslag. Breedte van de zoom afmeten en zoom naaien. (Werk zo onder de machine leggen, dat brede zigzagsteek naar de rand van de zoom wijst.) Tenslotte overlolijke stof vlak langs de naad afknippen.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaivoetje
Magic-naald
Naalgaren



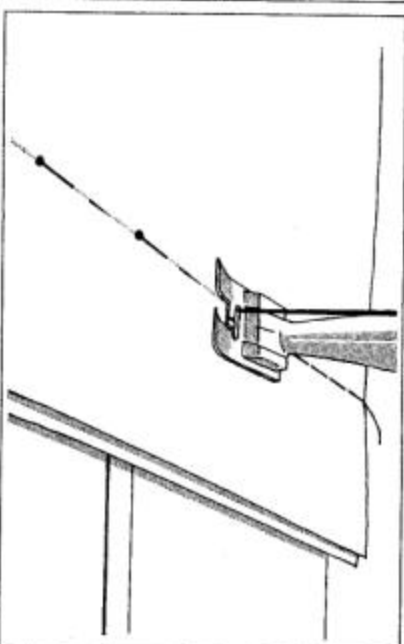
Het rijgen

Zigzag: 4
Steeklengte: 1 1/2-4
Naaldstand: links
Automaat: blindzoomsteek
Transporteur: naaien

De magic-naald heeft twee bovenelkaar liggende ogen. Het onderste wordt voor normaal naaien gebruikt, om te rijgen wordt de draad in het bovenste oog gestoken.

Steeklengte kiezen in overeenstemming met materiaal en soort werk, echter niet te klein, om het rijgsel weer gemakkelijk uit te kunnen halen.

Het verdient aanbeveling eerst te spelen (bij strepen, die precies op elkaar moeten vallen, de spelden eventueel dwars op de naad plaatsen.

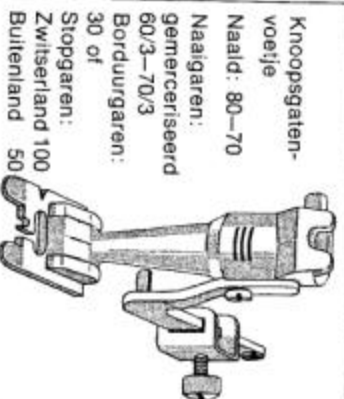


Zo ligt de stof onder het voetje:

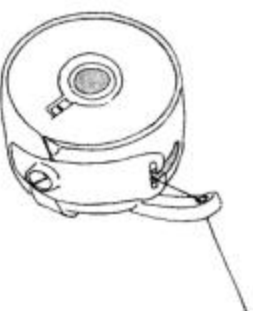
Belangrijk! De rijgsteken komen niet in het midden van het voetje te liggen, maar aan de linker kant, waar de naald in de stof wordt gestoken. De lijn waarlangs gereger moet worden, dus links onder het voetje door laten lopen. (Houdt U het werk strak, dan is het gemakkelijk te geleiden.)

Aan begin en eind van de naad zigzagknop (19) op 0 zetten en met een paar steken afhechten.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Knoopsgaten-voetje
Naald: 80-70
Naagaren: gemeriseerd 60/3-70/3
Borduurgaren: 30 of
Stopgaren: Zwitserland 100
Buitenland 50



Voor het naaien van knoopsgaten de onderdraad door het oog in de haak van de spoelhuis halen.

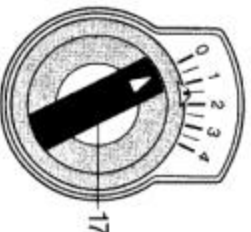


Instelling voor Knoopsgaten

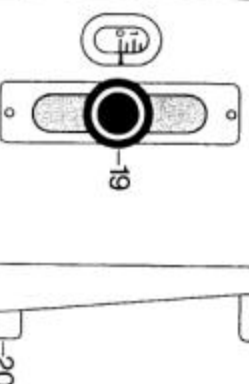
De machine heeft twee aanslagpunten voor het naaien van knoopsgaten: het ene bij zigzagbreedte 1,75 voor de breedte van de cordon, het andere bij zigzagbreedte 3-3 1/2 voor de breedte van de trems. Bij voorzichtig draaien aan de zigzag knop voelt U deze aanslagpunten onmiddellijk.

Zigzag: 1,75 (aanslagpunt)

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Naaldstand: links



Knop voor aanslagpunt cordonnaad (20) in bovenste stand zetten en knop voor steeklengte (19) zo ver mogelijk naar boven schuiven.

Naaien van het knoopsgat

Gewenste lengte van het knoopsgat met lineaschuit van het voetje instellen.

Voordat U begint te naaien naald laten zakken tot op de hoogte van het voetje om te controleren of de naald in het midden van het voetje staat. Anders aan handwiel draaien tot de naald weer boven staat. **In geen geval stand van zigzag of naald veranderen.** Nu het werk onder het voetje leggen en de naald precies aan het begin van het knoopsgat insteken.

Eerste cordon:

Vereiste lengte naaien. Naald in midden van het voetje insteken, voetje omhoog, werk draaien, voetje weer naar beneden.

Eerste trems:

Naald omhoog, zigzag op ca. 3 (aanslagpunt) zetten (altijd dubbele breedte van de cordon). Stoftransport tegenhouden. Trems naaien.

Tweede cordon:

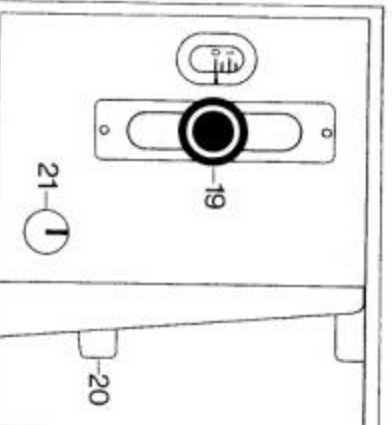
Naald omhoog, zigzag op 1,75 (aanslagpunt) zetten en cordon naaien.

Tweede trems:

Naald omhoog, zigzag weer op ca. 3 (aanslagpunt) zetten, werk tegenhouden, trems naaien.

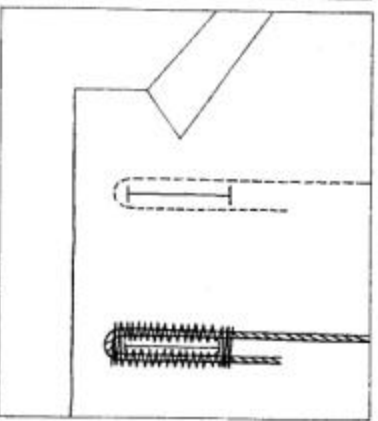
Afhechten: Zigzag op 0 zetten en een paar steken naaien.

Knoopsigaten met vuldraad

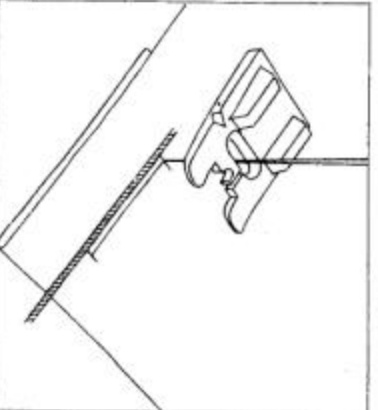


Nauwkeurige instelling van de knoopsgatencordon

Met het regelknopje (21) kan de dichtheid van de steek heel eenvoudig aan het materiaal worden aangepast. Het verdient daarom aanbeveling om een proefknoopsgat te maken op een restje van de stof, die U gebruikt. Instellen als beschreven voor de cordonnaad (blz. 8).



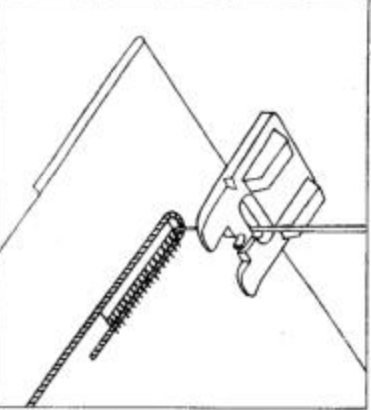
Daar het knoopsgat later in de richting, waarin de knoop trekt, door de lus van de vuldraad versterkt moet zijn, dient het werk altijd zo onder de machine te worden gelegd, dat de rand van de stof achter het voetje ligt.



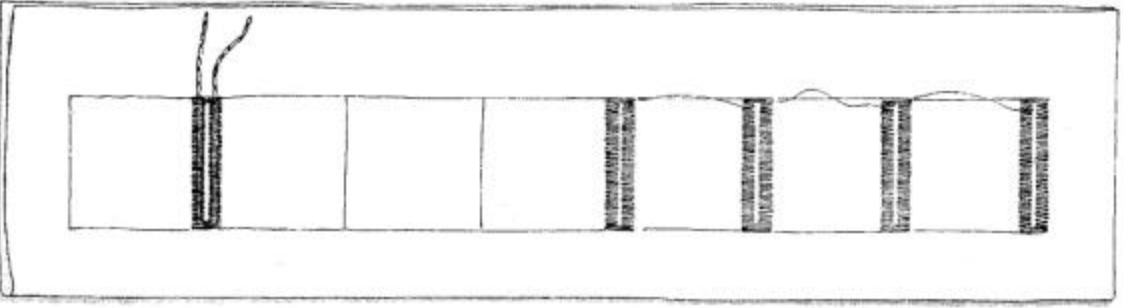
Vuldraad links van de naald leggen en wel zo, dat hij bij het naar beneden zetten van het voetje in de linker gleuf van het voetje komt te liggen. Cordon naaien. Dan naald in het midden van het voetje insteken en het voetje omhoog doen.

Hoe wordt een knoopsgat met vuldraad genaaid?

Machine instellen, naald naar beneden bewegen tot ongeveer op de hoogte van het voetje en controleren of de naald in het midden van het voetje staat. Is dit niet het geval, dan handwiel een slag draaien tot naald weer boven is. Echter in geen geval stand van zigzag en naald wijzigen. Werk onder het voetje schuiven en naald precies aan het begin van het knoopsgat insteken. Voetje nog niet naar beneden zetten.



Het werk zo draaien, dat de vuldraad om de naald heen komt te liggen. Naarvoetje laten zakken en zorgen dat de vuldraad weer in de linker gleuf ligt. Nu knoopsgat op de normale wijze afmaken.



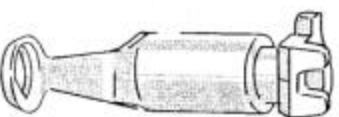
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

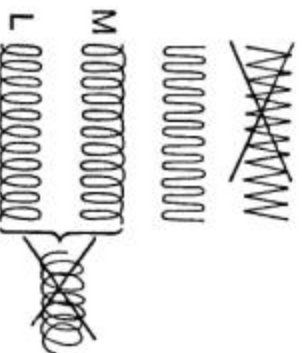
Indien aan de onderkant kleine knoopjes ontstaan:
 werd het werk te langzaam bewogen.



Kleine stopvoet
 Naald: 80-70
 Stopgaren: Zwitserland 100
 Buitenland: 50

Stoppen van stof

Zigzag: 0
 Steeklengte: 0
 Automaat: Rechte steek
 Naaldstand: midden
 Transporteur: buiten werking



kunt bewegen, zult U snel leren stoppen.
 Daarom:
 — ring goed vasthouden,
 — altijd van links naar rechts werken (zoals men schrijft),
 — altijd in de lengte, nooit in de breedte werken (bij het spannen en doorstoppen).

1 2 3

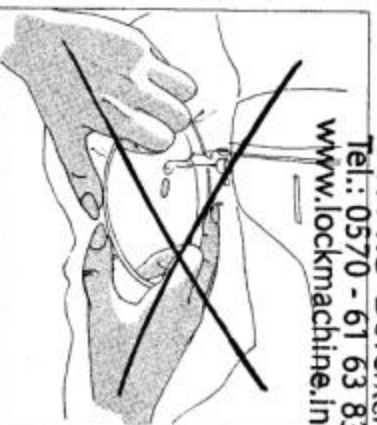
Een nette stop wordt in drie bewerkingen uitgevoerd

1. Spannen.
2. Doorstoppen, maar nog niet te dicht op elkaar, want de rand mag niet te dik worden. Daarom:
3. Stop afmaken in dezelfde richting, maar nu alleen nog over het gat. Dit tweede vlak moet praktisch in het eerste opgaan.

Belangrijkste fouten bij het stoppen

Indien de draad dikwijls afbreekt:
 werd het werk meestal onregelmatig bewogen.

Indien de steek niet mooi is en de draad « bovenop » ligt:
 werd het werk te snel bewogen.



Hoe wordt de ring vastgehouden?

Niet zo ...
 want daardoor wordt de beweging onregelmatig en breekt de draad.

... maar zo:
 (wat wij willen geleiden moeten wij ook beheersen).
 De duimen drukken met de onderkant (duimen daarbij iets gebogen) en de pinken met de zijkant tegen de ring. Als uitgangspositie de binnenste vingers eerst — zoals op de afbeelding — in elkaar laten grijpen ...

... dan iets terugtrekken.

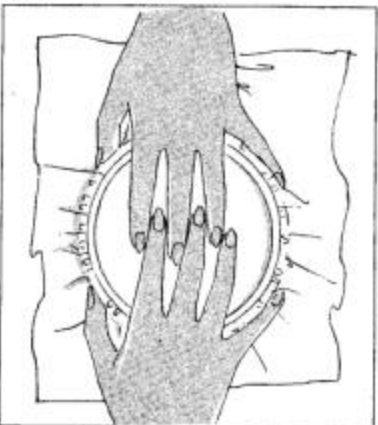
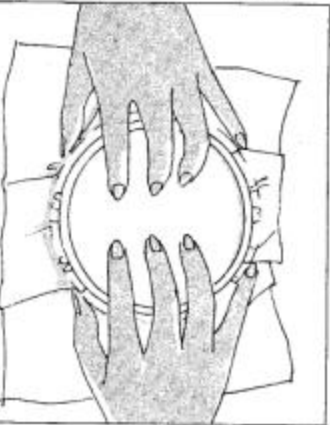
De ring wordt echter alleen met duimen en pinken gestuurd. In ieder geval met Uw ellebogen op de tafel steunen!

Wat is de juiste wijze van stoppen?

Niet met spitse punten, maar met ronde bogen, anders loopt U het risico dat de stof inscheurt.

Beginnelingen geven de voorkeur aan de M- of L-beweging. (Oppassen, dat het geen cirkelbeweging wordt.)

Alleen wanneer U het werk gelijkmatig



Stoppen

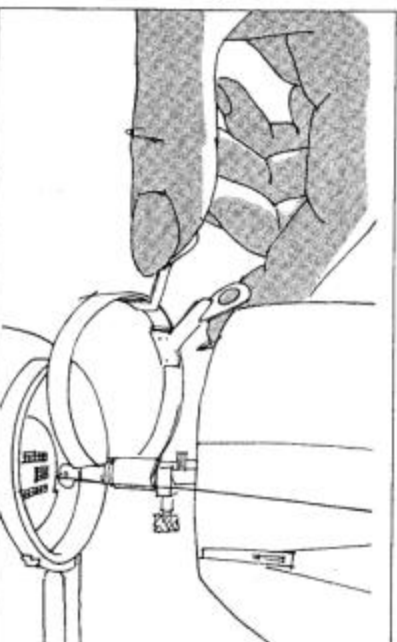
Uitsluitend kl. 707

Kleine stopvoet
Naald: 80
Stopgaren:
Zwitserland 100
Buitenland: 50



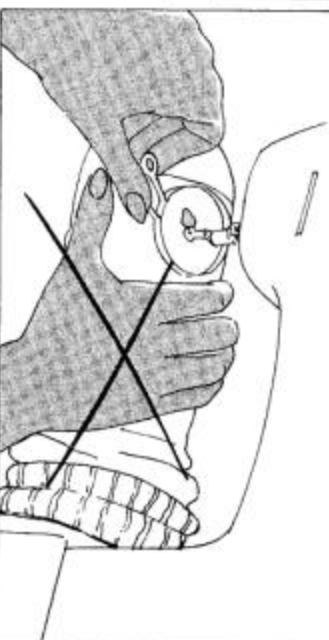
Stoppen van dunne sokken, mouwen enz.

Zigzag: 0
Steeklengte: 0
Automaat: 0
Naaldstand: Rechte steek -----
Transporteur: midden
buiten werking

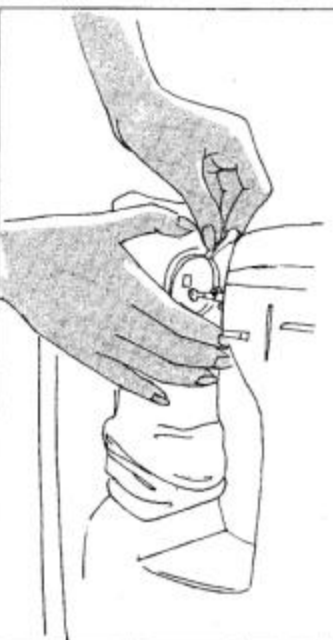


Kleine stopring op vrije arm aanbrengen, dan stopwerk er overheen stulpen (niet omgekeerd).
Hiel en teen zijn gemakkelijk te spannen, wanneer U het stopringetje (nadat de sok er overheen getrokken is) zo ver mogelijk uittrekt, dan pas de te stoppen plek spant en de spanning erin drukt.
In dit geval wordt vanzelfsprekend dwars gespannen en in de lengte doorgestopt, daar het werk niet gedraaid kan worden.

1. verkeerd spannen

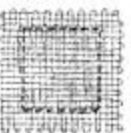


2. juist spannen

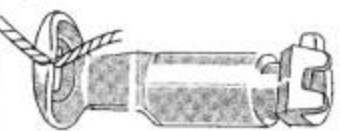


Met de rechter hand de te stoppen plek spannen (met Uw duim op het uiteinde van de vrije arm).

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



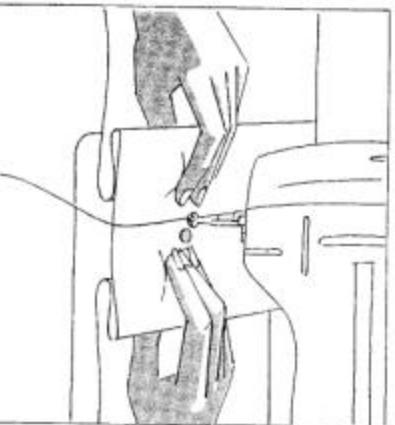
Wolstopvoetje
Naald: 80-70
Stopgaren:
Zwitserland 100
Buitenland 50
Wol (voor badstof
ongetwijfelde katoen)



Stoppen van wollen goed en badstof

Zigzag: 4-3
Steeklengte: 0
Automaat: Zigzag WWWWW
Naaldstand: midden
Transporteur: buiten werking

Machine injigen met stopgaren in juiste dikte. Wol alleen door het gaatje van het wolstopvoetje halen (dit neemt de wol automatisch mee).



1e bewerking: spannen van de wollen draden

Iets boven het gat, in linker hoek be-
ginnen. Wollen draad met een paar
steken vastzetten, **naald insteken**. Te
stoppen plek korrekt vasthouden!

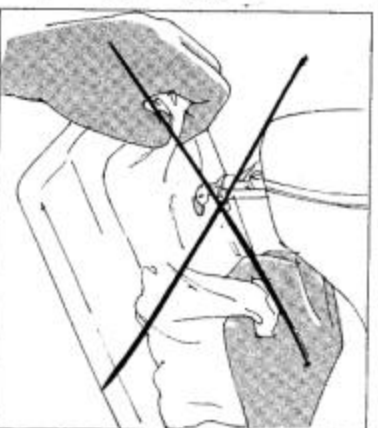
Bij het heen en weer bewegen werk niet
op de machine drukken, maar stevig en
gespannen vasthouden.

Bij het spannen van de wol om de vol-
gende punten denken:

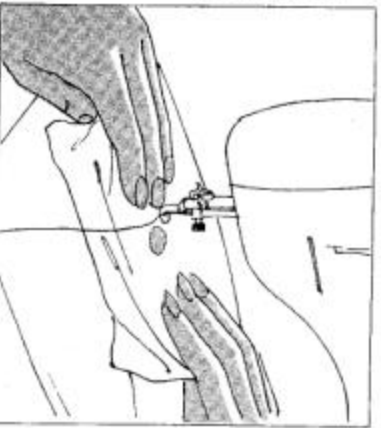
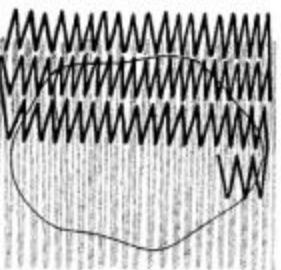
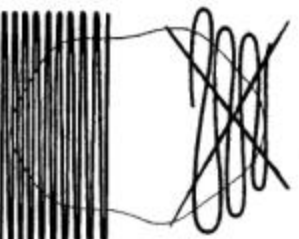
- **bij wijze** van uitzondering geen ronde
hoeken maken, anders komen de wol-
len draden te ver uit elkaar te liggen;
- **gelijkmatig**, niet met rukjes bewegen;
- de draden **over het gat dicht** naast
elkaar spannen (de draden mogen
gerust iets over elkaar heen liggen).
Altijd in dwarse richting spannen.

2e bewerking: doorstoppen van de wollen draden

Wollen draad afknippen - werk vast-
houden als bovenbeschreven. Nu met
zigzag over de wol heen naaien. Daarbij
moeten de stiksels er min of meer als
breisteken uitzien. De zigzagranden mo-
gen dus niet in elkaar grijpen, maar
moeten precies naast elkaar liggen.



Fout geleiden van het werk



Juist geleiden van het werk

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Knopen aanzetten

Knoopsgatvoetje
Naald: 80
Naalgaren:
gemonsterd
60/3-70/3
of
Borduurgaren 30-50



Werk onder het voetje leggen, knoop op de plaats leggen en naald in het linker gat steken. Dan pas het voetje laten zakken.

De breedte van de zigzag bedraagt altijd 3-4, want de afstand tussen de gaatjes is bij grote en kleine knopen bijna altijd even groot (Uitzondering: fantasieknoepen.)

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het aanzetten van knopen

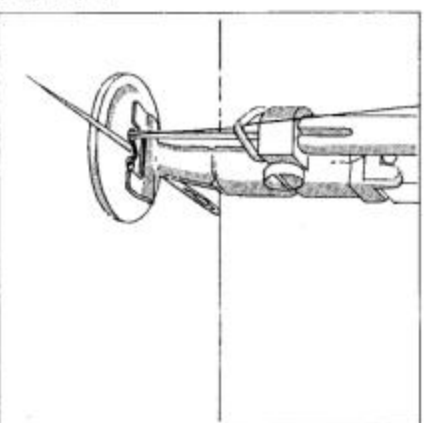
Zigzag: 3-4
Steeklengte: 0
Naaldstand: links
Automaat: Zigzag WWW
Transporteur: buiten werking

In principe kunnen knopen met ieder zigzagvoetje worden aanzet. Wie echter dikwijls knopen aanzet, doet er goed aan het speciale knoopsgatvoetje te gebruiken. Dit is aan de voorkant geheel open, zodat U het werk goed kunt zien.

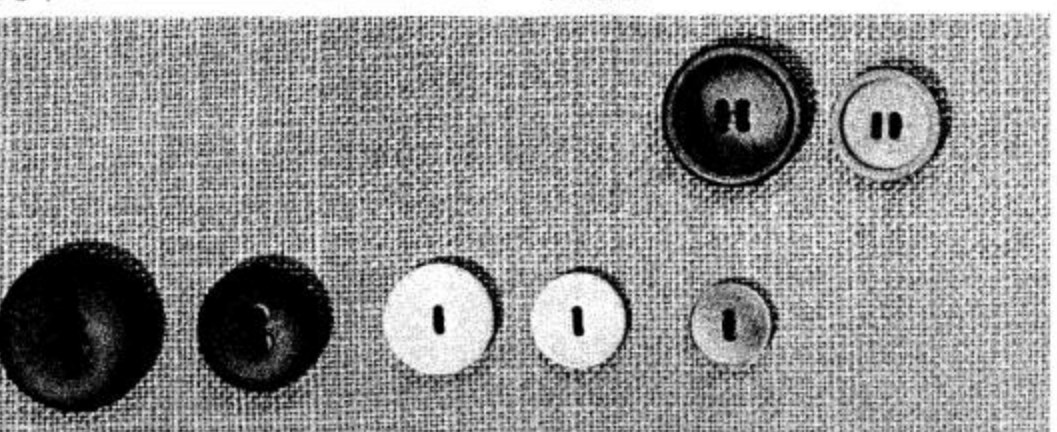
Werkwijze

Transporteur buiten werking stellen en machine instellen: zigzagknop echter nog op 0 laten staan.

Handwiel draaien tot de naald in de hoogste stand staat, zigzagbreedte instellen en met de hand (handwiel) een controlesteek maken. Daarbij blijft, of de naald precies in het rechter knoopsgat terecht komt. Indien nodig, zigzagbreedte aanpassen. Dan knoop aanzetten: bij dunne stoffen met minder steken dan bij dikke. Tenslotte naald in bovenste stand, zigzag op 0 en enige steken op elkaar naaien om af te hechten.



Wilt U de knoop met een steeltje aanzetten, legt U dan een stopnaald op de knoop en naait U daar overheen (enkele steken meer maken dan normaal).

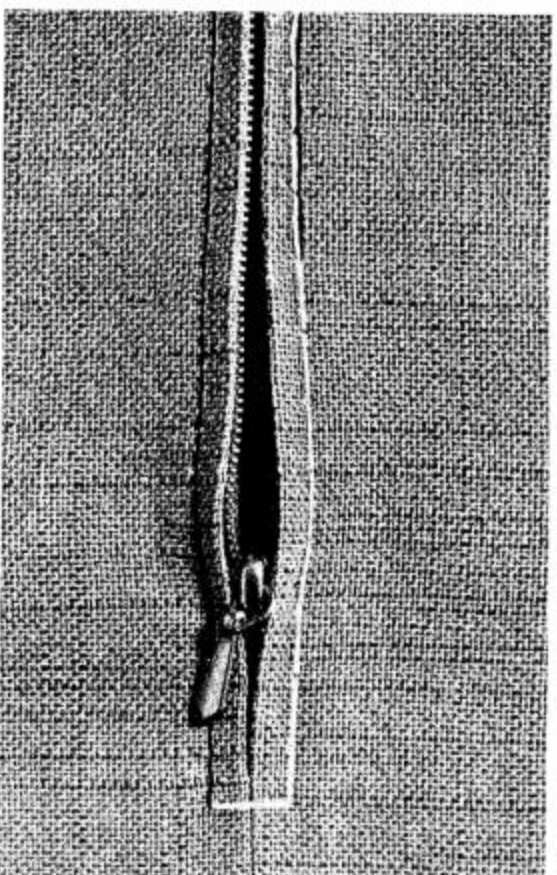


Ritssluitingvoetje
Naald: 80
Naaiaren of
naaijide



Zigzag: 0
Steeklengte: 1 1/2 - 2
Automaat: Rechte steek -----
Naaldstand: afhankelijk van bewerking links of rechts
Transporteur: naaien

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Ritssluiting met kleine steken zo inrijgen, dat de tandjes geheel door de stof worden bedekt.

De ritssluiting voor het vastnaaien openen.

De ritssluiting wordt aan beide zijden van boven naar beneden ingenaaid, een keer met naaldstand «rechts» en een keer met naaldstand «links».

Opmerking

Doet U, voordat U de ritssluiting inzet het volgende:

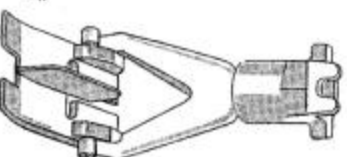
Het stuk van de naad, waar de ritssluiting inkomt, eerst met grote steken – steeklengte 4 – dichtnaaien, dan plat strijken (indien nodig vochtig), en afwerken. Vervolgens naad weer open tornen. (Door de grote steken kan de draad gemakkelijk worden uitgetrokken.)

Door zo te werk te gaan voorkomt U, dat de randen van de stof bij het inzetten van de ritssluiting scheef trekken of niet mooi glad worden.

Doorslaan

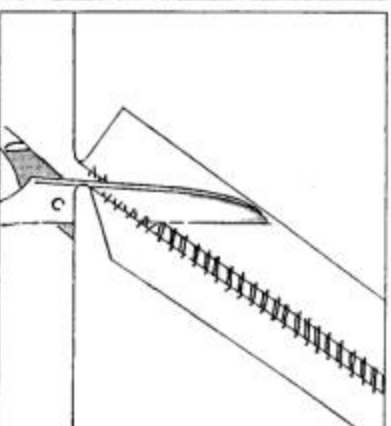
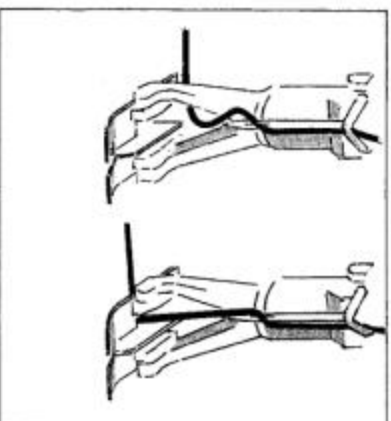
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Doorslagvoetje
 Naald / garen:
 afhankelijk van stof
 en kleuren



Belangrijke voorbereidingen

1. Eerst zigzag instellen en naald in hoogste stand brengen, **dan pas** voetje aanbrengen (opdat de naald niet beschadigd wordt).
2. Spanning van de bovendraad iets losser maken, opdat losse lussen ontstaan. (Na afloop van het werk de spanning weer op normaal zetten.)



Automaat: Zigzag WWWW
 Naaldstand: midden
 Transporteur: naaien

Doorslaan met naaigaren

Naald: 80
 Zigzag: 2-1½
 Steeklengte: 4

Doorslaan met rijgaren

(vooral voor wollen stoffen)

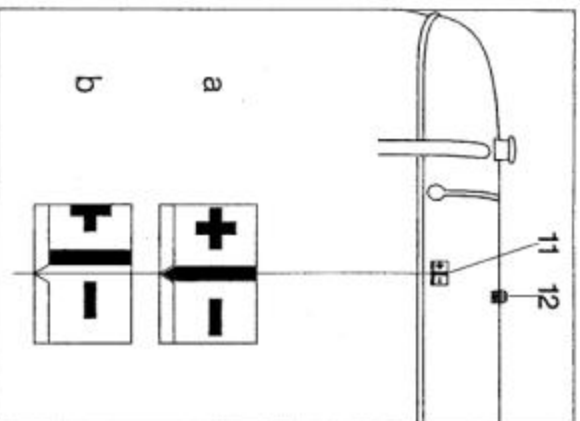
Alleen bovendraad rijgaren;
 op het spoeltje gewoon garen.

Naald: 90
 Zigzag: 2
 Steeklengte: 4

Doorslaan met stopgaren

(voor dunne stoffen)

Naald: 70
 Zigzag: 1½
 Steeklengte: 4

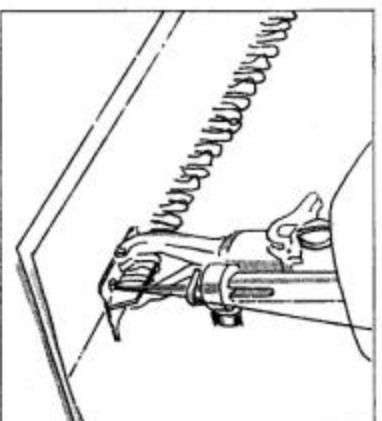


- a Stand van de spanningsindicator voor alle normale werkzaamheden
 b Stand van de spanningsindicator voor doorslaan

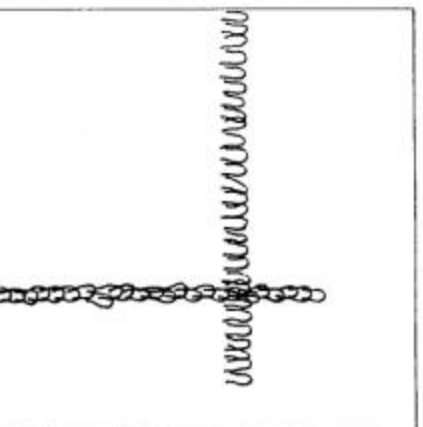
Zowel boven- als onderdraad onder het voetje naar achteren leggen.

Vervolgens worden de beide lagen stof uit elkaar getrokken en de draden doorgeknipt.

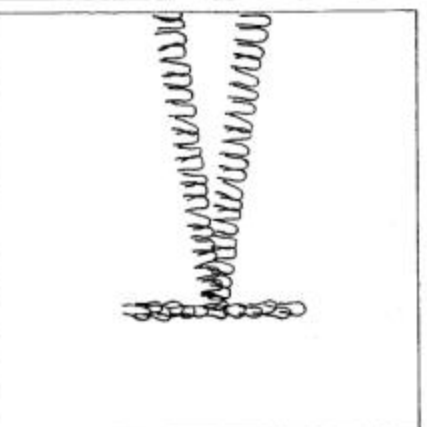
Bij doorslaan met de hand werkt men direct langs het patroon. Voor het doorslaan met de machine verdient het in de regel aanbeveling om het patroon eerst met krijt op de stof over te nemen en het patroon te verwijderen. Het spreekt vanzelf, dat de panden eerst met een paar speelden aan elkaar worden bevestigd, zodat ze niet kunnen verschuiven.



De bedoeling van doorslaan is om een patroon op de stof over te brengen. Dat geschiedt met het Bernina-doorslagvoetje, dat op eenvoudige wijze de daar toe vereiste lussen vormt.

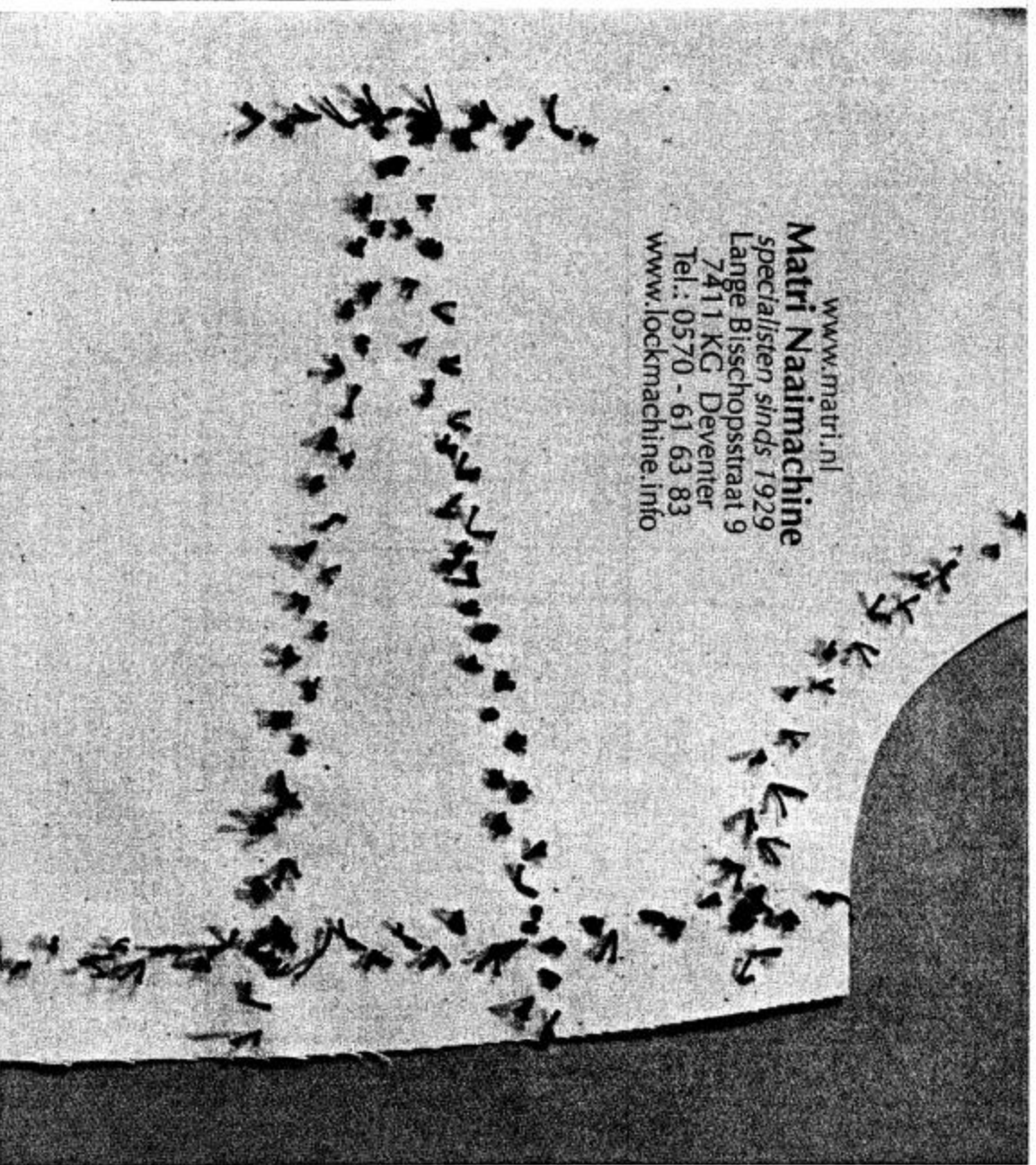


Zo worden de hoeken gemerkt ...



... en zo de couponaden

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Zoomvoetje

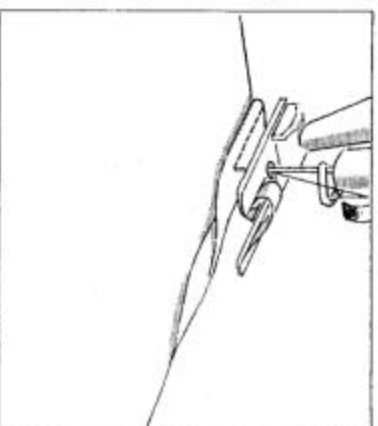
Zoomvoetje
 Naald: 80-70
 Naalgaren:
 gemeriseerd
 60/3-70/3



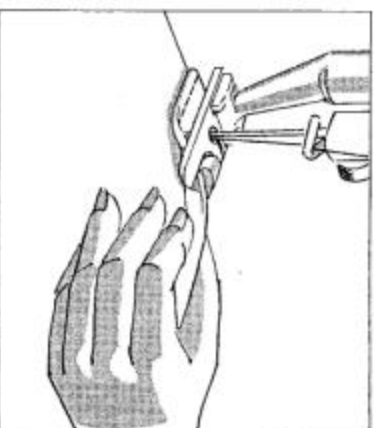
Zigzag: 0
 Steeklengte: 1½-2
 Automaat: Rechte steek -----
 Naaldstand: midden
 Transporteur: naaien



Geleiden van het werk
 Stof bij het geleiden strak houden en iets optillen. De rand van de stof moet naar boven wijzen en precies recht in het voetje lopen.



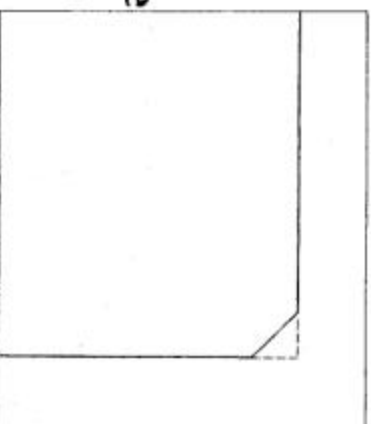
Begin van de naad: Rand van de stof twee maal omslaan (smal). Werk onder voetje leggen en een paar steken naaien. Naald in stof laten staan, voetje omhoog.



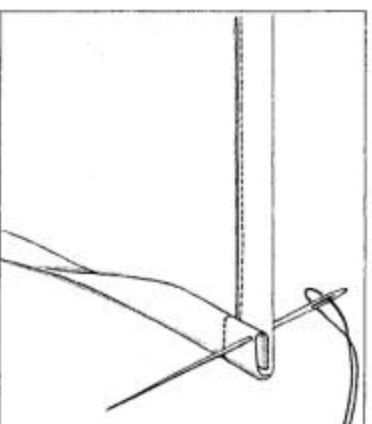
Met Uw linker hand de inslag dicht bij het voetje beetpakken, strak vasthouden en in de spiraal van het voetje trekken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1979
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 68 83
 www.lockmachine.nl

De hoeken: Deze worden in twee keer genaaid. Het beste gaat U als volgt te werk:

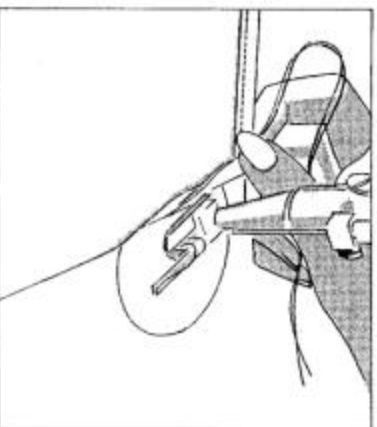


Eerst alle hoeken schuin afknippen (niet te ver, dan scheuren ze uit). Eerst de zoom maken.



Rand van de tweede zijde twee maal omslaan en een stevige draad met de hand door de hoek halen.

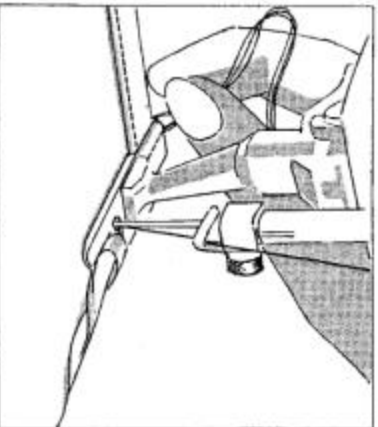
Zoomvoetje — Schulpzoomvoetje



Hoek (met de draad erin) met duim en wijsvinger van de rechter hand vasthouden en het werk vlak naast het voetje leggen.



Met de linker hand inslag dicht bij het voetje beetpakken, strak houden en in de spiraal van het voetje trekken. De stof nog steeds gespannen houden en in de spiraal naar U toe trekken tot het beginpunt onder de naald ligt. Naald in stof steken, voetje naar beneden.



Om het naaien aan het begin van de naad te vereenvoudigen houdt U de hupdraad samen met het naaigaren vast en trekt U hier bij het naaien zachtjes aan tot het voetje niet meer op de hoek ligt.

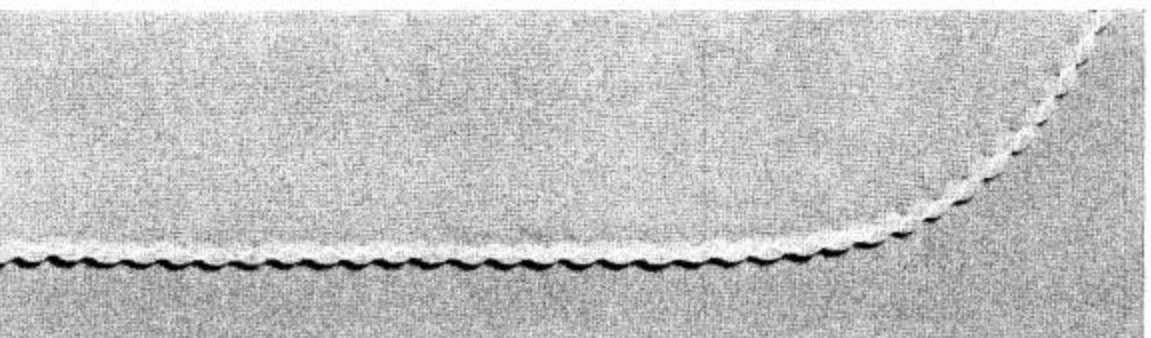


Schulpzoomvoetje
Naald: 80-70
Naaigaren:
gemerciseerd
60/3

Zigzag: 4
Steeklengte: 2 1/2-3
Automaat: Zigzag WWWW
Naaldstand: midden
Transporteur: naaien

Bij het maken van een schulpzoom gaat U op dezelfde wijze te werk als bij het maken van een normale zoom.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Overnaivoetje

Overnaivoetje

Naald: 80-70

Naalgaren:
gemerciseerd
60/3-70/3



Zigzag:

0

Steeklengte: 1 1/2-2

Automaat: Rechte steek -----

Naaldstand: midden

Transporteur: naaien

www.matri.nl

Matri Naaimachine

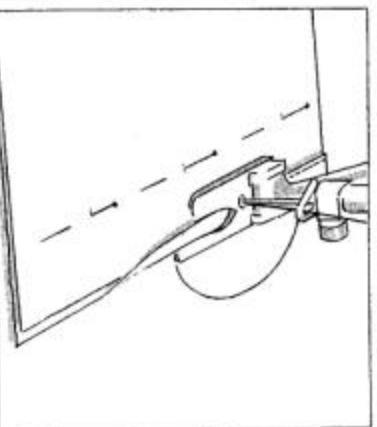
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

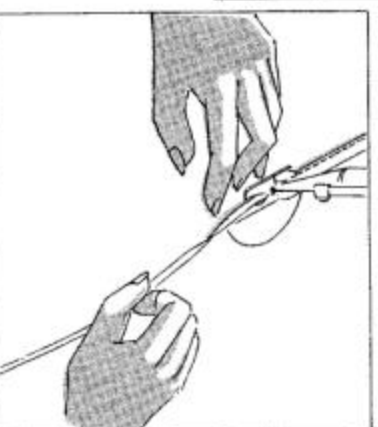
Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

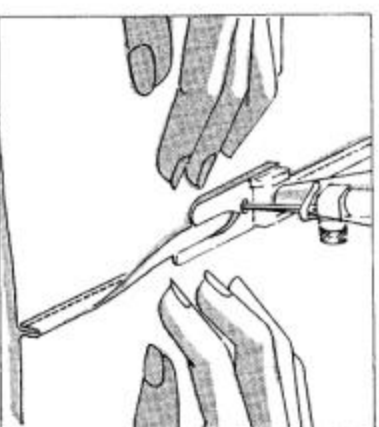


1e bewerking

De twee stukken stof zo op elkaar spel-
den, dat het onderste stuk ca. 3 mm on-
der het bovenste uitsteekt. Het uitste-
kende stuk omstaan, onder het voetje
schuiven en een paar steken naaien.
Naald insteken, voetje omhoog zetten en
stof in het voetje schuiven.

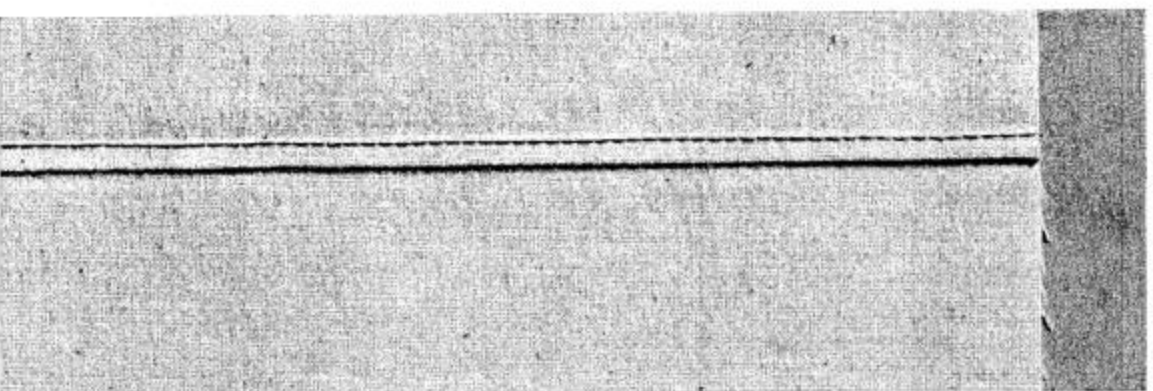


Zorgen, dat de afstand tussen de randen
van de stof bij het naaien 3 mm blijft,
opdat de naad noch te dik wordt noch
uitscheurt. Stof vasthouden als bij het
zoomvoetje.



2e bewerking

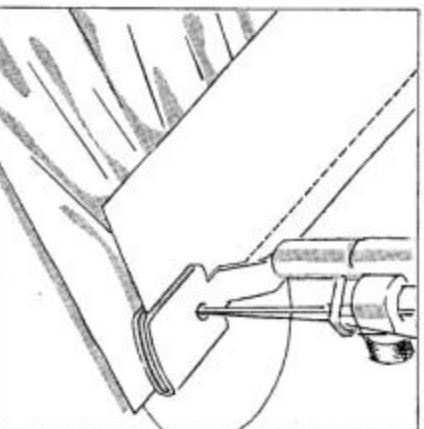
Naad goed uitstrijken, weer in het voetje
schuiven en tweede naad naaien. Daar-
bij de stof aan beide kanten, dwars op
de naad iets gespannen houden.



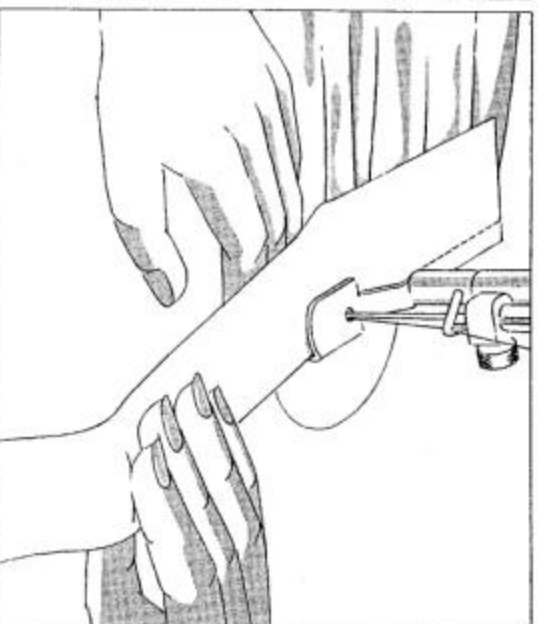
Rimpelvoetje
Naald:
 80-70
Naaiaren:
 gemeriseerd
 60/3-70/3



Zigzag: 0
Steeklengte: 1 1/2-4
Automat: Rechte steek
Naaldstand: midden
Transporteur: naalen



De stof, die ingerimpeld moet worden, ligt altijd **onder** het voetje en de stof, die glad blijft, in de gleuf van het voetje.



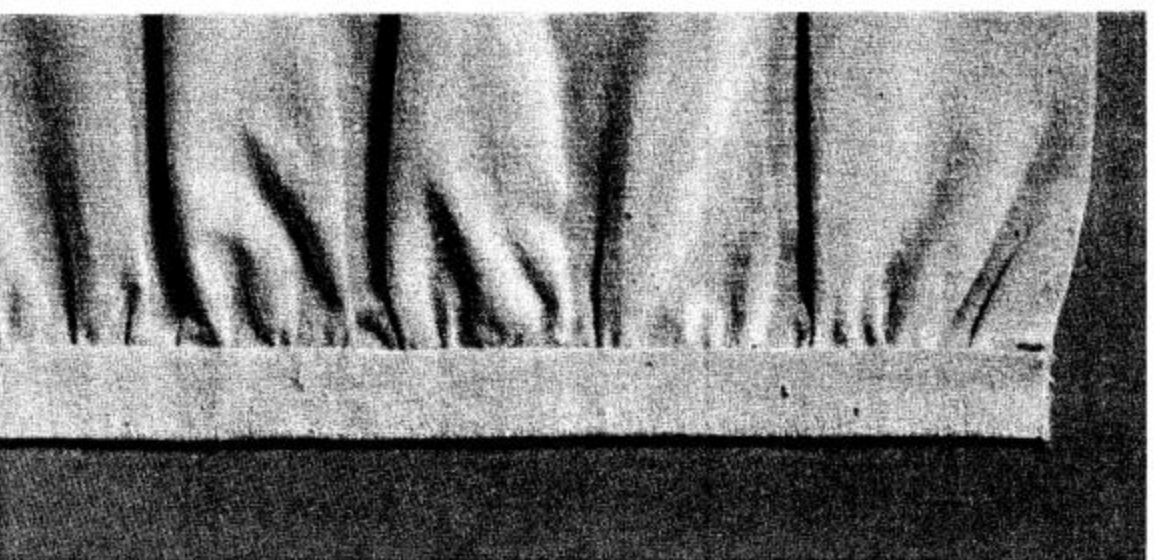
De bovenste stof, die in de gleuf van het voetje ligt, heeft de neiging eruit te glijden. Daarom verdient het aanbeveling om het werk zo vast te houden, als op de afbeelding wordt getoond: De linker hand houdt de onderste lap vast en de rechter de bovenste. De bovenste stof steeds een klein beetje tegen de rechter kant van het voetje trekken.

Let op: Hoe sterk wordt ingerimpeld hangt in de eerste plaats van de lengte van de steek af. Hoe groter de steek des te sterker wordt ingerimpeld.

Wilt U erg sterk inimpelen, dan de bovenste stof bij het naaien iets tegenhouden.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Applikationen

Borduurvoetje
Naald: 80-70
Garen:
Bordurgaren 50
of
stopgaren 100



Automaat: Zigzag
 Naaldstand: midden
 Transporteur: naaien

Geleiden van het werk

Er kan met of zonder ring gewerkt worden. De in de ring gespannen stof kan echter gemakkelijker geleid worden.

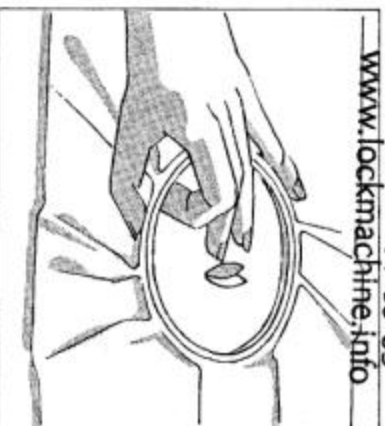
Belangrijk: De machine zorgt weliswaar dat het werk getransporteerd wordt, maar alleen in een rechte lijn. Bij rondingen moet het werk dus met de hand worden geleid, d.w.z. ring of slot als het ware « zwerwend » met beide handen — resp. met een hand — vasthouden en niet op de aanschuifrail drukken.

Een figuur kan zeiden in een keer worden gemaakt. Het werk zal daarom verspreiden over een aantal maanden. Het is verschillende keren opnieuw in de hand genomen moeten worden. Dit wijzigen van de positie van de handen mag echter **nooit** onder het naaien gebeuren, want dan maat de machine onvermijdelijk over de getekende lijn heen.

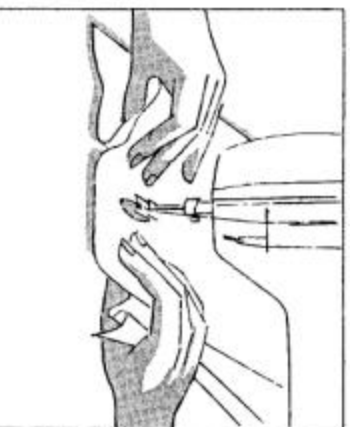
Geleiden met ring: U dient de ring met de linker hand geheel in Uw macht te hebben, daar hij gedurende het naaien dikwijls alleen met deze hand wordt geleid en gedraaid.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83

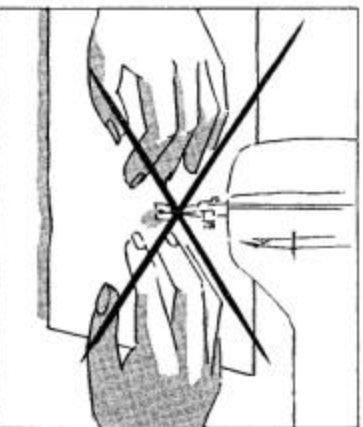
www.lockmachine.info



Geleiden zonder ring: «Alleen wat men goed in de hand heeft kan men geleiden.» Het is beslissend noodzakelijk om het werk iets gespannen vast te houden. Alleen zo kunt U het werk draaien om de lijnen van de tekening te volgen.



Goed: De duimen liggen onder de stor. Bij grote werkstukken wordt een plooi gelegd (zie afbeelding). Dicht bij het voetje vasthouden.



Fout: Dit is geen goede manier om de stof te geleiden, want zo wordt hij onvermijdelijk op de aanschuifafel gedrukt en kan niet « zweven ».

Volgordes

Voortbreidingen: Tekening met behulp van carbonpapier voor stof op achterzijde van de stof aanbrengen. Opletten, dat het motief in spiegelbeeld komt te staan. De tekening kan ook op strikviseline overgebracht en vervolgens op de verkeerde kant van de stof gestreken worden. – Aan te bevelen voor grove en onregelmatige weefsels, waarop moeilijk getekend kan worden. (Een tekening, die Uvaker wenst te gebruiken, op dunne viseline overtrekken en van de viseline op de stof overbrengen.)

Applikatiestof met strijkviseline W voeren (voor de stevigheid) en op de goede zijde van de stof spelen.

1e bewerking

Zigzag: $1/2-1$
Steeklengte: $1/4$

1. Op de verkeerde kant langs de getekende lijnen naaien.
2. Overtollige applikaties of keuring langs de genaaide lijnen afknippen. (Werk daarvoor uit de ring nemen.)

2e bewerking

Zigzag: 1 1/2
Steeklengte: cordonnaad

Op de goede kant over de rand een cordonnauw aanbrengen. Hoekjes en kleine bogen steek voor steek naaien (met handwiel).

Tenslotte lijnen, die niet geapptleerd werden, op goede kant overbrengen enoorduren.



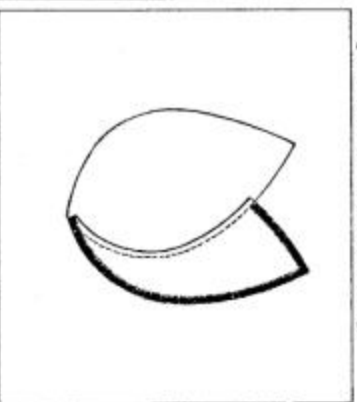
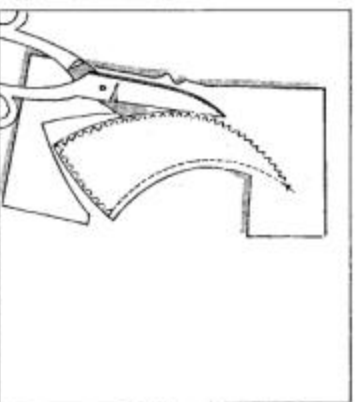
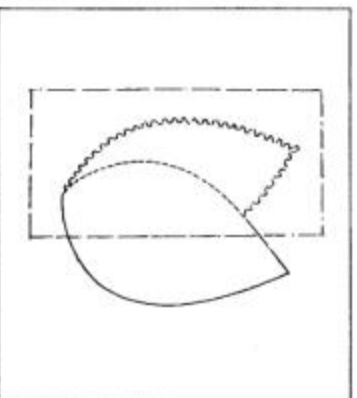
Hoeken naaien

1. Rechte hoek: Naald op uiterste puntje van de buitenkant van de naad insteken, werk draaien en verder naaien. Daarbij wordt de hoek dubbel genaaid.

2. Scherpe hoek: Naaien tot $\frac{1}{2}$ cm voor de hoek. Dan zigzag onder het naaien tot 0 terugdraaien. Voetje omhoog doen, werk draaien. Zigzag weer op $1\frac{1}{2}$ instellen en zorgvuldig verder naaien.

3. Stompe hoek: Naaien tot de naad precies in het midden van de hoek staat. Dan hoek straalvormig naaien, d.z. w. na iedere steek naald weer in het midden van de hoek steken, voetje naar boven en werk heel weinig draaien.

Bogen: Eveneens straalvormig.



Applikatie met verschillende kleuren

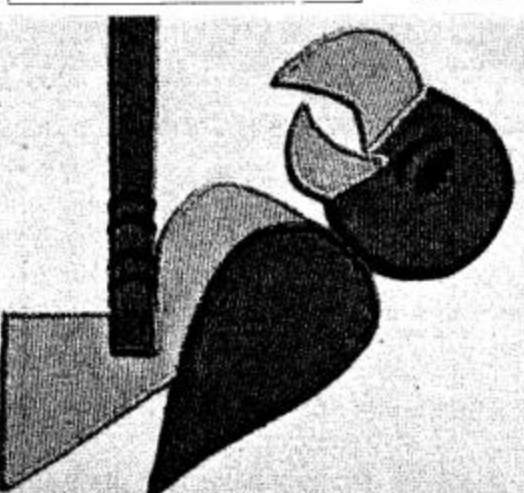
Onderste laag:

1. Applikatietest of alleen voor dit deel vastspelden. Eerst de rand naaien: Waar verschillende kleuren over elkaar heen komen alleen met rechte steek, de overige lijnen zigzag.

2. Overtollige applikatietest of afknippen. **Attentie:** Waar alleen rechte steken zijn genaaid, stof op 2 mm van de naad afknippen; bij zigzagnaden vlak langs de steken knippen.

3. Alleen een cordonnaad over de met zigzag genaaide randen aanbrengen, de rechte naden niet bewerken. Deze komen bij de volgende kleur aan de beurt.

Bovenste laag: Op dezelfde manier als applikatie in een kleur.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Borduren met cordonnaad

Borduurvoetje
Naald: 80
Garen:
Bordurgaren 30



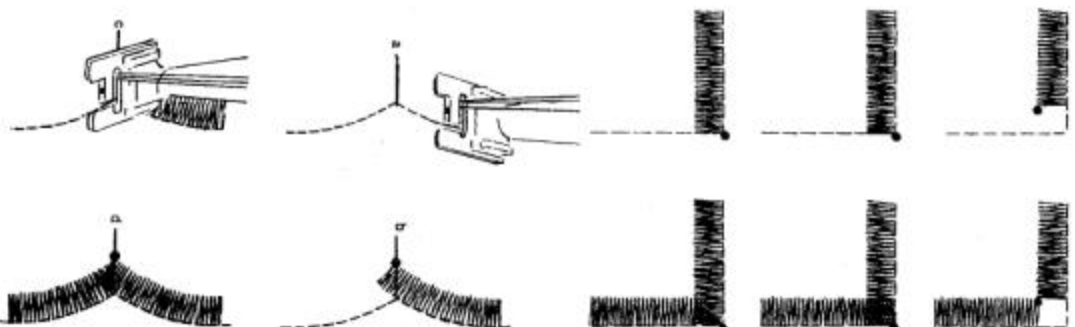
Zigzag: 4
Steeklengte: cordonnaad
Automaat: Zigzag WWWW
Naaldstand: midden
Transporteur: naaien

Dit nooit vergeten

bij borduren over cordonnaden en siersteeknaden.

De steeklengte is bij borduren heel klein ingesteld. Daardoor kan de stof wel eens moeilijk getransporteerd worden, als U over een reeds gemaakte naad naait. Dit euvel kan verholpen worden door het werk heel dicht bij het voetje vast te houden en bij het transporteren een beetje mee te helpen.

Zodra het voetje bijna over de naad heen is, de stof wat strak houden, anders glijdt het naar beneden, waardoor een lange steek ontstaat (die ten onrechte als foute steek wordt beschouwd).



Hoeken met cordonnaad

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83

1. Open hoek: Naaien tot een naad-breedte voor de hoek. Naald aan de binnenkant in de stof steken. Werk draaien en verder naaien.

2. Gesloten, dubbel genaalde hoek: Tot aan de hoek naaien. Naald aan de uiterste punt, aan de buitenzijde insteken, voetje omhoog, werk draaien. Voetje weer naar beneden en verder naaien. (Vingers vlak bij het voetje, transporteur wat helpen, zie borduren over cordon- en siersteeknaden.)

3. Hoek met diagonaal patroon: (rechte hoek). Tot het uiterste hoekje doonaaien. Naald aan buitenzijde insteken, voetje naar boven, werk draaien. Naaldstand naar links of rechts verplaatsen (naar gelang de tekening). Zigzagknop op 0 zetten, voetje laten zakken. Nu onder het naaien zigzagknop geleidelijk weer op 4 zetten; langzaam naaien!

4. Hoek met diagonaal patroon (bij gestonneerde schuipen). Naaldstand links!
a) Werk zo onder het voetje schuiven, dat de tekening in de spleet in de lengterichting van het voetje zichtbaar is. b) Tot aan de hoek naaien, d.w.z. tot de naald aan de binnenzijde van de naad op het kleine hulplijntje staat. c) Voetje omhoog, werk draaien, zigzagknop op 0 zetten. Voetje weer laten zakken. Ervoor zorgen, dat getekende lijn weer in de spleet van het voetje komt. d) Nu onder het naaien zigzagknop geleidelijk weer op 4 zetten; langzaam naaien!

Gefestonneerde, schulpbrand

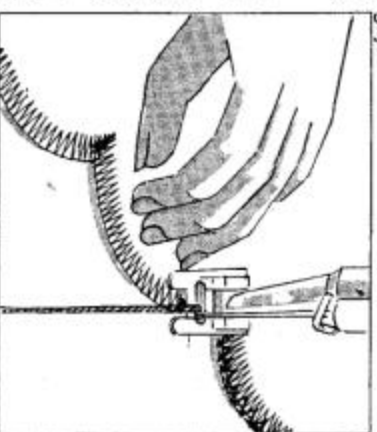
Voorbereidingen: Schuipen met behulp van een kartonnen schabloon op de stof tekenen. Alle hoekpunten met potlood merken. Papier onder het werk leggen.

1e bewerking

Zigzag: 4
Steeklengte: cordonnaad
Cordonnaad naaien. Papier verwijderen en schuipen zorgvuldig afknippen.

2e bewerking

Zigzag: 2 1/2 - 3
Steeklengte: 1 - 1 1/2
Over de eerste een tweede zigzagnaad naaien. Als afwerking parelgaren (Nr. 8 drie- tot vijfdrads) inwerken en ervoor zorgen, dat het niet op of onder de rand glijdt.



Attentie! De machine transporteertracht-uit en niet in bogen! Het parelgaren moet dus ook recht voor het voetje worden gehouden en de schuipen moeten hierlangs worden geleid. — Dicht bij het voetje vasthouden, langzaam naaien!

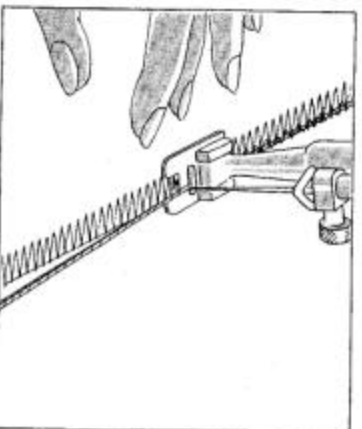
Rechte rand

Voorbereiding: Rand op stof tekenen, papier onder het werk leggen (vastrijgen).

1e bewerking

Zigzag: 4
Steeklengte: cordonnaad

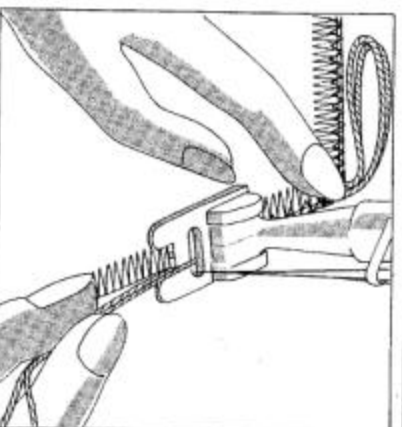
Cordonnaad naaien. Papier verwijderen en overlolijke stof zorgvuldig afknippen.



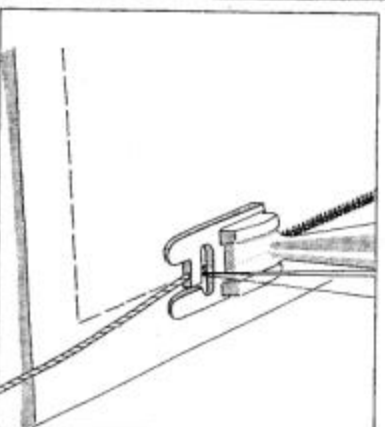
2e bewerking

Zigzag: 2 1/2-3
Steeklengte: 1-1 1/2

Een tweede zigzag naad over de eerste naaien. Als afwerking parelgaren (Nr. 8 drie- tot vijfdrads) meewerken (zorgen, dat het keurig naast de rand blijft liggen).



Smalle rand

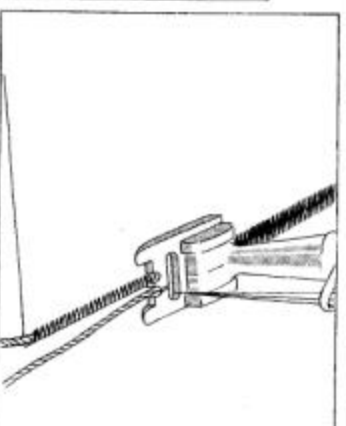


1e bewerking

Voetje: Borduurvoetje
Zigzag: 1 1/2
Steeklengte: 1/4
Naaldstand: midden

Hoek: Tot aan de hoek naaien. Transporteur buiten werking stellen. Drie steken met handwiel naaien. Naald in stof steken, voetje omhoog, werk draaien. Met het parelgaren een lus vormen, voetje naar beneden en weer drie steken naaien. Transporteur inschakelen en verder naaien. Zachtjes aan de lus trekken tot het voetje niet meer op de hoek ligt. Lus in het parelgaren verwijderen door eraan te trekken (zie afbeelding). Hoeksteken over het hoekje schuiven; dan verder naaien.

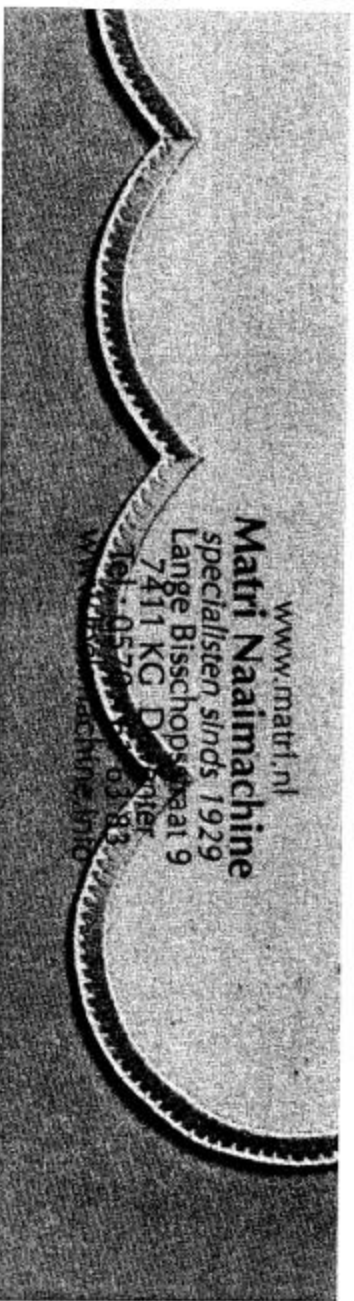
Parelgaren Nr. 5 of 8 (afhankelijk van de stof) door het gat in het borduurvoetje halen. Cordonnaad naaien. Overlolijke stof netjes afknippen.



2e bewerking

Voetje: klein knoopsgatvoetje
Zigzag: 2-3 (afhankelijk van de stof)
Steeklengte: cordonnaad
Naaldstand: midden

Hier wordt de eerste cordonnaad volkomen door de tweede bedekt. Het werk zo onder het voetje leggen, dat de cordon in de linker gleuf van het voetje ligt. Het garen voor de afwerking (meestal eendradig) onder de rechter gleuf leggen. Zo valt dit garen precies tegen de rand aan. Hoek net zo als bij brede rand.



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopstraat 9

7411 KG Dordrecht

Tel: 0570 33 83 83

Wijk 1, Kerkstraat 17B

Dubbele naald – driefvoudige naald

Borduurvoetje
Garen:
Bordurgaren
30 of 50
(driefvoudige naald
alleen 50)



Dubbele naald – driefvoudige naald

Met deze speciale naalden bereikt U vooral in dunne stoffen bijzonder mooie effecten, hetzij kleur op kleur of met afstekende kleuren.

Instelling

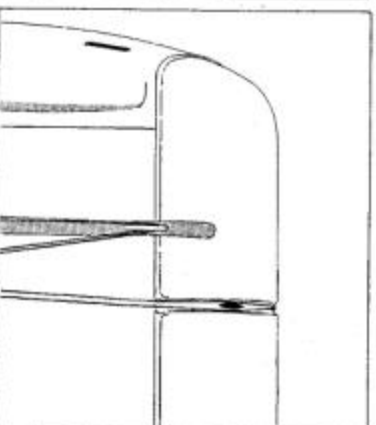
Automaat: naar keuze en 1–20
Naaldstand: midden
Transporteur: naaien

Dubbele naald:

Zigzag: $2\frac{1}{2}$
Steeklengte: $\frac{1}{4}$ –1 (afhankelijk
van motief)

Driefvoudige naald:

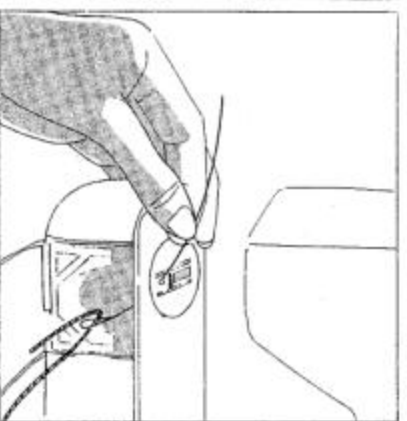
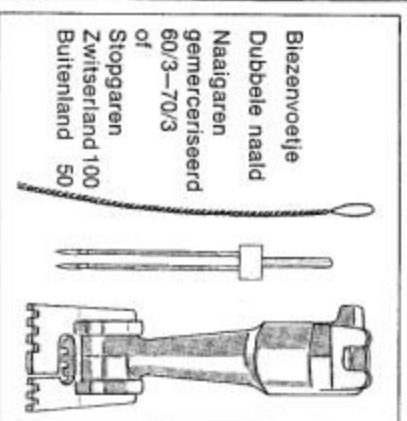
Zigzag: $1\frac{1}{2}$
Steeklengte: $\frac{1}{4}$ –1 (afhankelijk
van motief)



Bij het inrijgen door de draadspanning erop letten, dat de ene draad links en de andere rechts van de tussenschijf loopt. Bij de driefvoudige naald worden de draden voor de beide buitenste naalden aan de ene kant en de draad voor de middelste naald aan de andere kant van de tussenschijf geleid. (Derde draad op een spoeltje wikkelen en onder de linker bovendraadklos op de pen steken.)



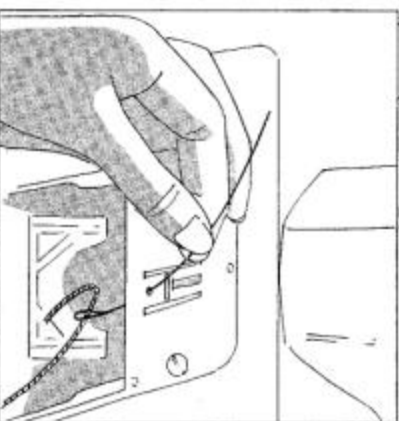
www.matri.nl
Matri Naaimachine
Specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.nl/nl



Zo brengt U het garen voor de bies aan
 (Kl. 707)

Biezen naaien
 Zigzag: 0
 Steeklengte: ca. 1 1/2
 Automaat: Rechte steek
 Naalstand: midden
 Transporteur: naaien

Voor het naaien van biezen heeft U twee bovendraaden (voor dubbele naald) nodig. Bij het inrijgen er op letten, dat de draden niet om elkaar heen lopen, maar van de draadhevel uit naast elkaar in het oog van de naald lopen.



Zo brengt U het garen voor de bies aan
 (Kl. 717)

Zo is de machine het snelst klaar om te naaien:

Spoeltje inzetten (onderdraad **nog niet** naar boven halen), dubbele naald aanbrengen en garen inrijgen, biezenvoetje bevestigen, vuldraad voor bies aanbrengen (van onder naar boven door het ronde gat in de steekplaat), het **allerlaast** onderdraad naar boven halen.

Hoeken in biezenaden

Door de dubbele naald kunnen de hoeken niet direct worden gedraaid zoals bij normaal naaien. Men gaat als volgt te werk:

De punten van de naalden (tot aan het oog) in de stof steken, werk slechts een halve hoek draaien, een steek naaien (met handwiel), daarbij weer alleen punten van naalden in de stof steken.

Werk, de rest van de hoek draaien en verder naaien.

Siersteken met dubbele naald

(Garen voor de bies verwijderen)

Zigzag: 2 1/2

Steeklengte: ca. 1/4

Naalstand: midden

Automaat: naar keuze

Transporteur: naaien

Borduurgaren: No. 30 of 50

Wanneer U vlak naast of tussen de biezen siersteeknaden wilt aanbrengen, moet U het **biezenvoetje** gebruiken, daar dit de stof nauwkeurig geleidt.

Anders wordt voor het naaien van siersteeknaden in principe het borduurvoetje gebruikt.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

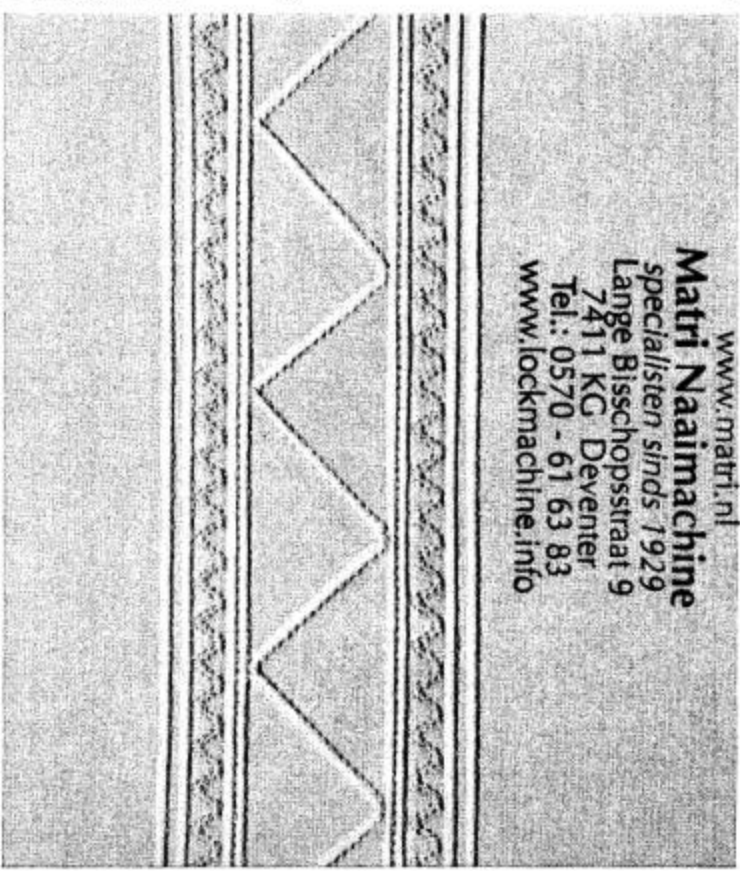
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

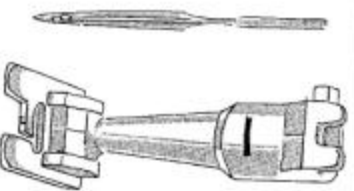
Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



Ajournaden

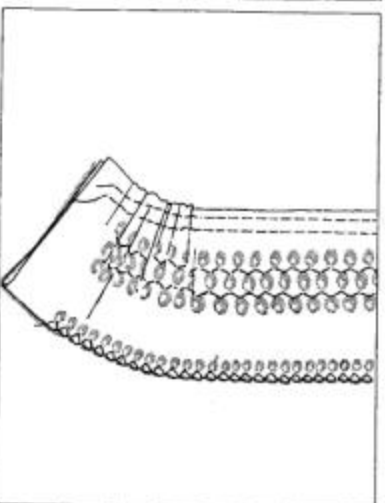
Borduurvoetje
Naald:
enkelvoudige
zwaardnaald
Garen:
Bordurgaren
30 of 50



Enkelvoudige zwaardnaald

Instelling

Zigzag: 2
Steeklengte: 1
Naadstand: midden
Automaat: Zigzag WWWW
Transporteur: naaien



Ruches

Een schuin geknipte reep organdie dubbel strijken. Op de vouw en op de gewenste afstand daarvan ajournaden maken. De siersieek ertussen met normale naald naaien. Vervolgens ruche inrimpelen.
Op deze wijze kunt U ook entre-deux maken.

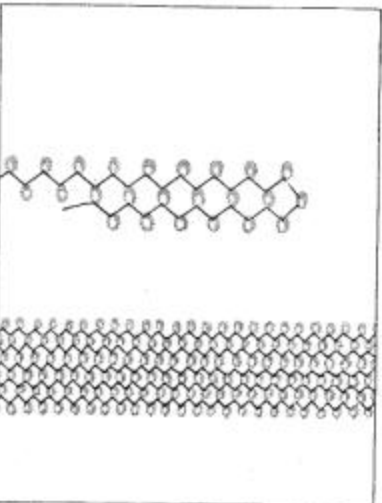
Open applikatielwerk

(Met dubbele, schuin geknipte organdie)

Op de bovenbeschreven wijze ajournaden naaien tot een soort « gaas » ontstaat. Met dit gaas applikatielwerk uitvoeren. Tenslotte de stof onder het gaas wegnippen.

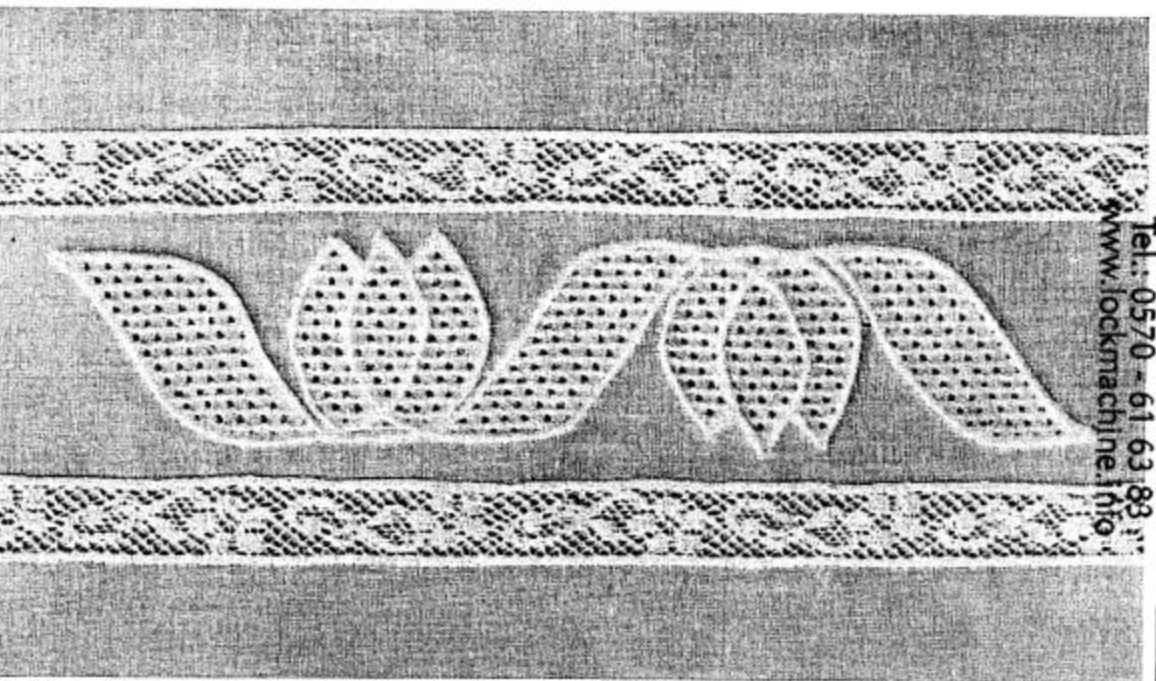
Open borduurwerk met metaaldraad

Kan ook in de vorm van een galon worden gewerkt (b.v. voor een stola). U bereikt een buitengewoon mooi effect, wanneer U door het gat van het borduurvoetje een dubbele metaaldraad steekt en deze meewerkt.



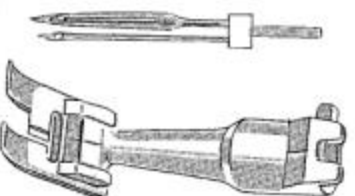
Werkwijze

Eerste naad naaien, naald insteken, werk draaien en tweede rand aanbrengen (naald steekt daarbij aan de ene kant in de gaatjes van de eerste naad). Naalwerk niet strak trekken!



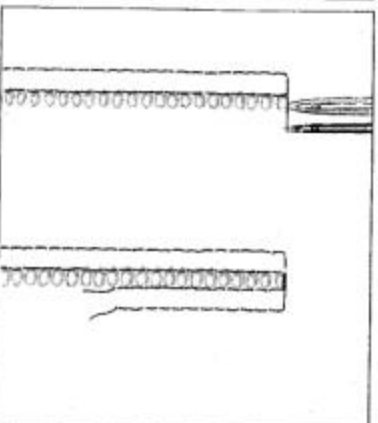
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naalvoetje
Naald: dubbele
zwaardnaald
Garen:
borduurgaren 50



Dubbele zwaardnaald

Automaat: 0
Naaldstand: midden
Transporteur: naaien



Gewone open zoom

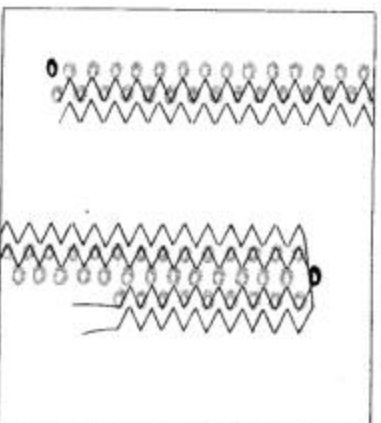
Zigzag: 0
Steeklengte: $1\frac{3}{4}$
Automaat: Rechte steek - - - - -

Eerste open zoom naaien, naald en voetje in bovenste stand zetten, werk draaien. Zwaardnaald in het eerste gaatje van de reeds genaalde rand steken en verder naaien. Zorgen dat de zwaardnaald precies in de gaatjes van de eerste naad steekt.


Open zigzagzoom

Zigzag: $1\frac{3}{4}$
Steeklengte: $1\frac{1}{2}$

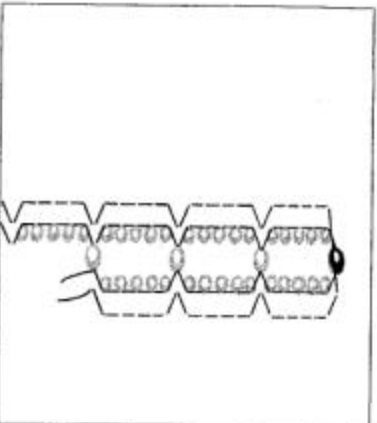
Eerste kant van de open zoom naaien. Laatste steek **naar links** alleen even insteken en dan handwiel terugdraaien. Nu voetje naar boven en werk draaien. Zwaardnaald in het geprikte gaatje steken en verder naaien. Naaiwerk niet strak trekken.



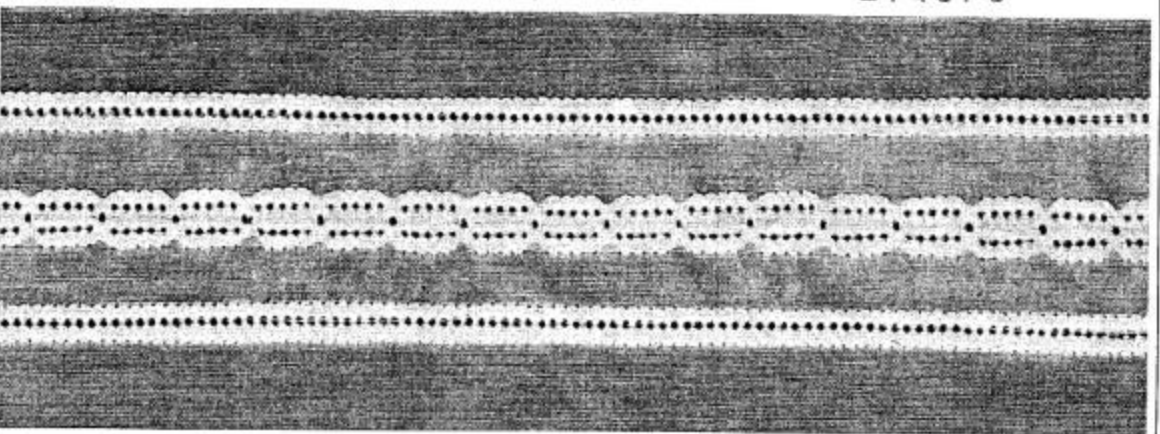
Open fantasiezoom

Zigzag: $1\frac{3}{4}$
Steeklengte: $1\frac{1}{2}$
Automaat:  en 1-20

Wordt gemaakt als open zigzagzoom.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Monogrammen

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Zonder voetje
Naald: 80-70
Garen: stopgaren
Zwitsersland 100
Buitenland 50

Zigzag: 4-2

Steeklengte: 0

Automaat: Zigzag WWWW

Naaldstand: midden

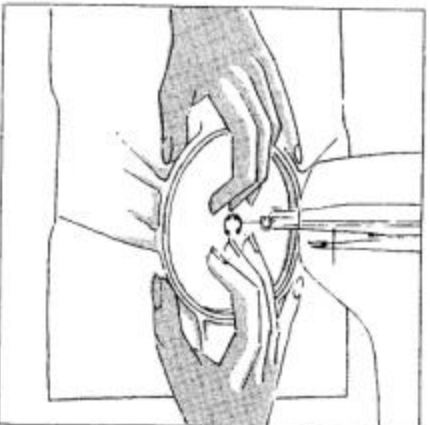
Transporteur: buiten werking

Altijd borduuring gebruiken, daar zonder voetje wordt gewerkt. **Belangrijk:** Herboom voor het voetje desondanks naar beneden doen, daar de spanning van de bovendraad anders buiten werking blijft, waardoor een lelijke steek ontstaat.

Het verdient aanbeveling om de onderdraad door het oog in de haak van de spoelhuis te halen (zoals bij knoopsgaten).

Bewerking

Onderdraad door de stof naar boven halen, een paar steken naaien en beide uiteinden van de draden afknippen. Zigzag inschakelen, naald aan het beginpunt insteken en controlesteek maken. De getekende lijn behoort in het midden van de zigzag te liggen. Ring zo bewegen alsof U ermee wilde schrijven. **Ring echter in geen geval wegdraaien.**



Geleiden van het werk

Ring vasthouden als voor stoppen. Er voor zorgen, dat inderdaad alleen de ring wordt geleid. Elke druk van de vingers op de stof buiten de ring veroorzaakt onvermijdelijk onregelmatigheden en schokken bij het bewegen en daardoor onregelmatige monogrammen.

Een "spiegelglad" monogram is in de eerste plaats te danken aan juist vasthouden van de ring. Hoe korrekter en zekerder deze wordt vastgehouden, des te mooier wordt het werk.

Belangrijk: Machine tamelijk snel laten lopen, de ring echter langzaam en rustig bewegen.

A B C D
E F G H
I J K L
M N O
P Q R S
T U V
W X Y Z

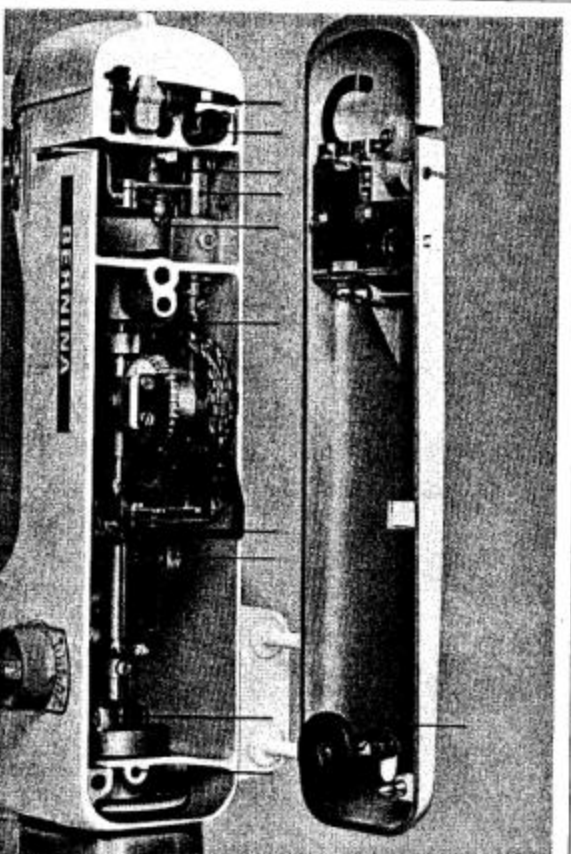
1. **Principeel.** In de meeste gevallen worden storingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik van de machine. Tre- den storingen op, dan dient te worden nagegaan of:
 - a) de naald op de juiste manier is aan- gebracht. (De **platte** kant van de naald moet aan de achterkant zijn);
 - b) de naald die wordt gebruikt de juiste dikte heeft (zie naald- en garentabel);
 - c) de machine goed schoon is. Stop- armplaat afnemen en stof- en garen- restjes verwijderen;
 - d) de grijperbaan schoongemaakt en geblied is;
 - e) tussen de draadspanningsschijven en onder de spanningveer van de spoel- huis geen draadjes zijn blijven zitten;
 - f) het handwiel goed is vastgedraaid.
2. **Albreken van de bovendraad.** Kan de volgende oorzaken hebben:
 - a) de spanning van de bovendraad is te groot;
 - b) gebruik van slechte naalden (naal- den kunt U het beste bij Uw Bernina- leverancier kopen);
 - c) naald is verkeerd bevestigd. De vlakke kant moet aan de **achterzijde** zijn;
 - d) naald is stomp of krom;
 - e) slechte kwaliteit garen of garen met knopen. Het garen heeft te lang gelegen en is uitgedroogd;
 - f) het gat in de steekplaat is door de naald beschadigd en moet worden ge- slepen (stoparmplaat resp. steekplaat naar de vakman brengen);
 - g) de grijperpunt is beschadigd (vak- man laten komen).
3. **Albreken van de onderdraad.** Kan de volgende oorzaken hebben:
 - a) spanning van de onderdraad is te groot;
 - b) het spoelklosje is verbogen en klemt in de spoelhuis; ander spoelklosje ne- men;
 - c) gat in de steekplaat is door de naald beschadigd en moet worden geslepen (steekplaat losmaken, naar de vakman!);
 - d) machine heeft in zeer koude kamer gestaan.
4. **Steken overslaan.** Kan de volgende oorzaken hebben:
 - a) gebruik van een verkeerde naald. Alleen naalden van het systeem 705 B gebruiken;
 - b) naald is krom of niet goed ingezet (bij het inzetten moet de naald zo ver mogelijk naar boven worden geduwd);
 - c) slechte, stroeve naalden.
5. **De naald breekt.** Kan de volgende oorzaken hebben:
 - a) bevestigingsschroef van de naald is niet goed aangedraaid;
 - b) het naaiwerk is naar voren onder het voelje weggetrokken, waardoor de naald krom is geworden. (Naaiwerk altijd naar achteren wegtrekken);
 - c) bij naaien over **dikke plekken** werd aan het werk getrokken, terwijl de naald in de stof stak. Hierdoor wordt de naald krom, raakt de steekplaat en breekt;
 - d) gebruik van goedkoop garen, dat on- regelmatig is getwijnd of knopen heeft.
6. **Lelijke naad.** Een lelijke, onregelma- tige naad ontstaat:
 - a) wanneer er draadresten tussen de draadspanningsschijven zitten;
 - b) wanneer er draadresten onder de spanningveer van de spoelhuis zitten.
7. **Machine loopt te langzaam:**
 - a) motor doet het niet goed (vakman waarschuwen);
 - b) voelpedaal is niet in orde (vakman waarschuwen);

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Wanneer U Uw machine naar de vakman brengt, dan altijd met accessoires en voelpedaal.

Schoonmaken en oliën

KL 707

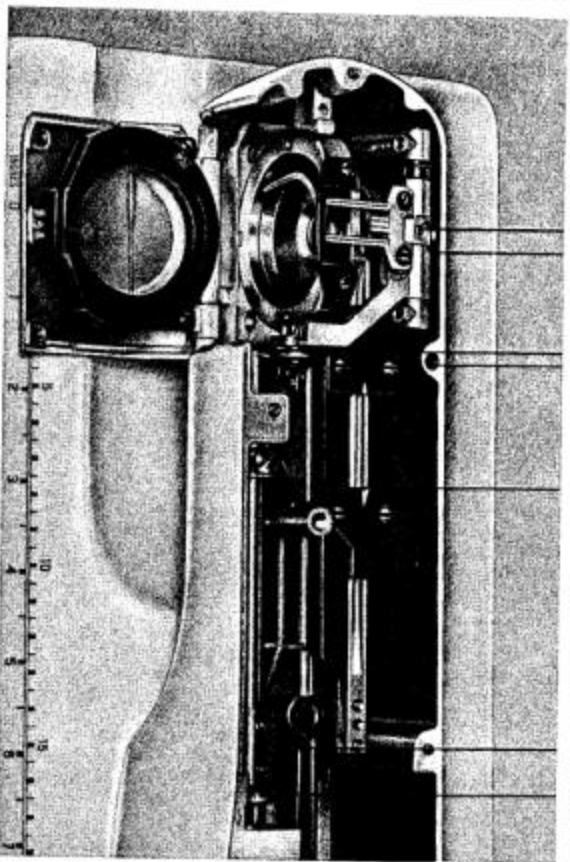


Oliën van de machine. De machine moet regelmatig maar niet te kwistig geolied worden (1-2 druppels). Te veel olie loopt ongebruikt weg en maakt de machine en het naaiwerk vies.

De machine moet altijd voor het naaien worden geolied en niet daarna. Gebruik heldere, hars- en zuurvrije naaimachine-olie, die bij alle officiële Bernina-vertegenwoordigers verkrijgbaar is. Een goed geoliede machine loopt rustiger en heeft een langere levensduur. Alle punten van de machine, die geolied moeten worden, zijn met rood gemerkt. De niet gemerkte legeringen zijn van zelfsmerende busen voorzien en hoeven niet geolied te worden.

De smeerpunten boven in de machine

De smeerpunten in de vrije arm

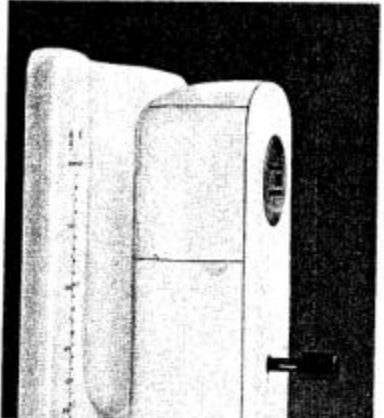


www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

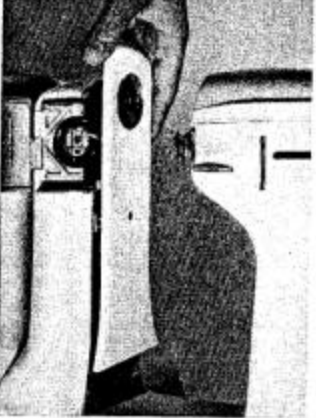
Wanneer de machine in een koude kamer wordt opgeborgen, dan moet hij ongeveer een uur voor het gebruik in de warmte worden geplaatst om op kamertemperatuur te komen. De olie in de machine wordt op die manier weer vloeibaar.

Schoonmaken van de machine. Onder het naaien blijven er garenezeltjes onder de steekplaat en om de grijper zitten. Stoparmplaat moet daarom van tijd tot tijd open worden gemaakt om deze draadresten te verwijderen.

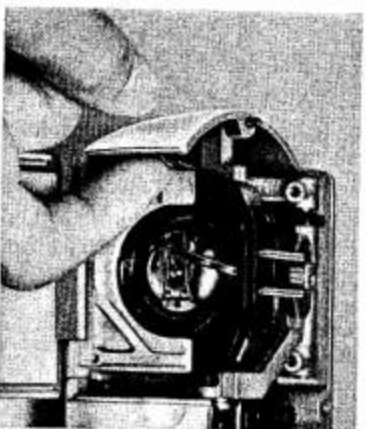


Open maken van de stoparmplaat

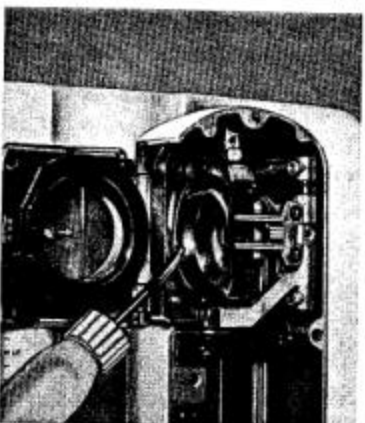
Voelje en naald verwijderen. Stoparmdeksel open maken. Met het speciale schroevendraaierje de bevestigings-schroef losdraaien.



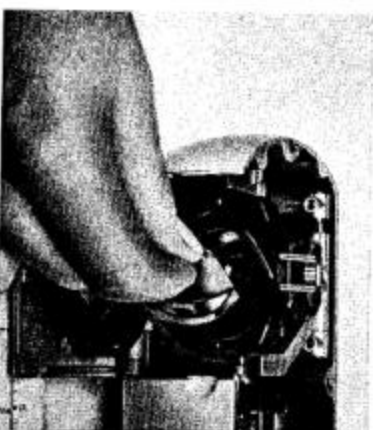
Nadat de stoparmplaat is weggenomen ligt de transporteur vrij en kan gemakkelijk worden schoongemaakt, evenals de onderkant van de steekplaat in de stoparmplaat.



Schoonmaken en oliën van de grijsper.
Schoonmaken uit de machine nemen. Met de wijsvinger van Uw rechter hand de knip naar links drukken. De afsluitbeugel met het deksel van de grijsperbaan kan nu naar beneden worden geklapt.



Na het schoonmaken, de grijsperbaan met een paar druppels olie smeren. Met de linker hand zet U nu de grijsper weer in de grijsperbaan. Het deksel van de grijsperbaan met de afsluitbeugel sluiten. De knip moet goed vastzitten. Ter controle aan het handwiel draaien. Stop-armplaat weer op zijn plaats leggen en vastschroeven. Nu de spoelhuls in de machine zetten en het stoparmdekseel weer sluiten.

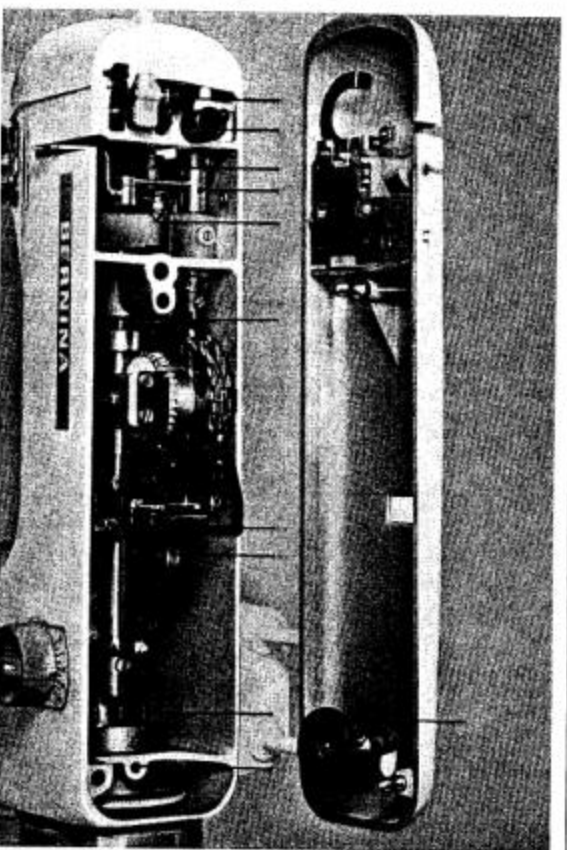


Nu kan de grijsper uit de machine worden genomen en de grijsperbaan kan met een penseel en katoenen lapje worden schoongemaakt. Gebruik nooit scherpe voorwerpen (schroevendraaier, schaar) voor het verwijderen van de draadresten.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Schoonmaken en oliën

Kl. 717



Oliën van de machine. De machine moet regelmatig maar niet te kwistig geolied worden (1-2 druppels). Te veel olie loopt ongebruikt weg en maakt de machine en het naaiwerk vies.

Schoonmaken van de machine. Onder het naaien zetten zich garen- en stofvezeltjes onder de steekplaat en om de gripser vast. Het steekplaatje moet daarom van tijd tot tijd weggenomen worden om deze naaistijes te verwijderen.

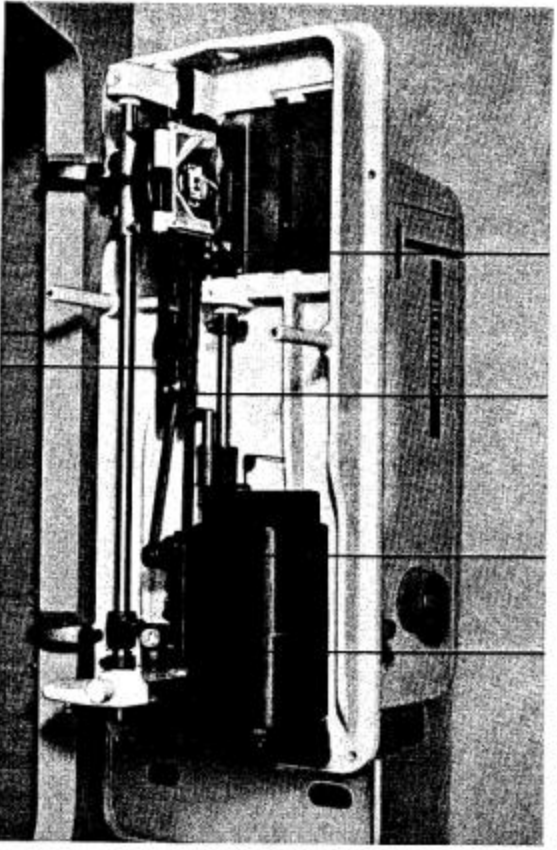
De machine moet altijd **voor het naaien** worden geolied en niet daarna. Gebruik heidere, hars- en zuurvrije naaimachine-olie, die bij alle officiële Bernina-vertegenwoordigers verkrijgbaar is.

Een goed geoliede machine loopt rustiger en heeft een langere levensduur.

Alle punten van de machine, die geolied moeten worden, zijn met rood gemerkt. De niet gemerkte legeringen zijn van zelfsmurende bussen voorzien en hoeven niet geolied te worden.

De smeerpunten boven in de machine

De smeerpunten in de grondplaat



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

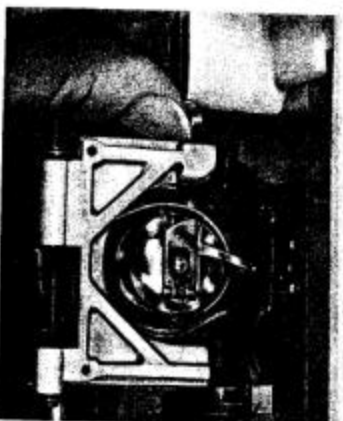
7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

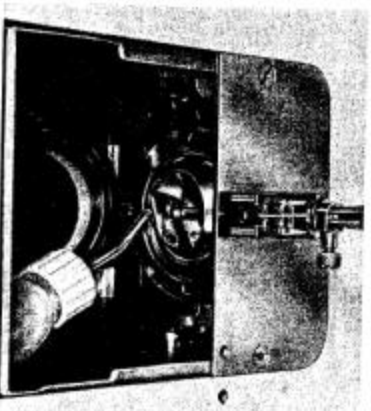
Wanneer de machine in een koude kamer wordt opgeborgen, dan moet hij ongeveer een uur voor het gebruik in de warmte worden geplaatst om op kamertemperatuur te komen. De olie in de machine wordt op die manier weer vloeibaar.

Kl. 717



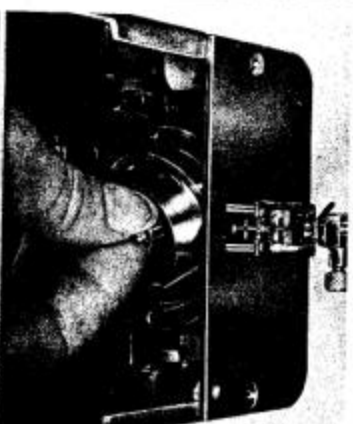
Schoonmaken en oliën van de gripper.

Machine naar achter klappen. Spoelhuisje uit de machine nemen. Met de duim van Uw linker hand de knip naar links drukken. De afsluitbeugel met het deksel van de gripperbaan kan nu naar beneden worden geklapt.



Na het schoonmaken de gripperbaan met een paar druppels olie smeren. Met de linker hand zet U nu de gripper weer in de gripperbaan. Het deksel van de gripperbaan met de afsluitbeugel sluiten. De knip moet goed vastzitten. Ter controle aan het handwiel draaien.

Spoelhuisje in de machine zetten en schuifplaat sluiten. Nu kan de machine weer in de normale stand worden gezet.



Nu kan de gripper uit de machine worden genomen en de gripperbaan kan met een penseel en katoenen lapje worden schoongemaakt. Gebruik nooit scherpe voorwerpen (schroevendraaier, schaar) voor het verwijderen van de draadresten.

Opmerkingen van de Bernina-vertegenwoordiger omtrent instructie, service-bezoeken en eventuele garantiewerkzaamheden

Datum

Opmerkingen

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Onderhoud voorkomt reparatie !!



Naaimachinespecialisten sinds 1929



Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Aktie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Aktie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snel service !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilaktie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl